

**Manacó**  
 MOD. 15  
 ...NUEVA DIMENSION DE ELEGANCIA Y BENEFICIO!  
 Manacó

MATUTINO FUNDADO EL 28 DE MARZO DE 1952  
 AÑO XXIV - N° 6.870 - LA PAZ, BOLIVIA, MARTES 29 DE ABRIL DE 1975 - 26 PAGINAS \$b. 2.00

para hombres que exigen la moda  
**Manacó**

# Intenta ataque presionado para rendir a Saigón

## Comunistas rechazan negociar armisticio

### No aceptaron propuesta de Minh que asumió la Presidencia

SAIGÓN, 28 (AP). - La artillería comunista han estado avanzando un intenso ataque con cohetes contra la base aérea de Phan Thut y avanzó contra las defensas de la capital de Vietnam del Sur.

Los ataques se produjeron horas después que el liderato comunista rechazó una exhortación del Gobierno survietnamita para un cese del fuego y conversaciones de paz.

Dos infantes de marina estadounidenses estaban entre los muertos en el ataque de artillería contra la base aérea y un avión norteamericano C-130, que intentaba sacar refugiados, quedó destruido.

Fuentes en el Pentágono dijeron que sólo tenían breves detalles sobre las muertes de los infantes de marina, de guardia en la oficina del Agregado de Defensa Estadounidense.

Respecto al avión C-130 sólo se tenían informes conflictivos. Funcionarios en Washington dijeron que el avión estaba vacío y que no hubo heridos entre la dotación.

Testigos en Tan Son Nhut dijeron que el inmenso cuartimotor avanzaba por frente a la torre de control con cerca de 200 refugiados a bordo cuando un cohete explotó cerca. Dijeron que los tripulantes y refugiados lograron salir de la nave, pero que algunos no escaparon porque parecían haber sufrido heridas.

Otros tres aparatos, un helicóptero y dos aviones survietnamitas, fueron destruidos por cohetes síncronos.

El corresponsal especial de Associated Press, Peter Arnett, dijo que vio un destello en el cielo, a un kilómetro y medio del extremo de la pista aérea y luego cuando se desplomaron los escombros de un segundo C-130, que se pegaba al mismo tiempo, dijo a la torre de control que seguía su viaje: "Despego. Despego. Fue el último que se hizo al aire."

Los vuelos de evacuación por aviones norteamericanos fueron suspendidos al anochecer del lunes luego que bombarderos caza que hacían el aeropuerto. Sin embargo, pocas horas después comenzó una red de vuelos rápidos hasta que comenzaron a caer los cohetes, a las 4.00 de la madrugada. El último avión en salir lo hizo a las 6.00.

Zapadores del Viet Cong quemaron unidades de ingenieros, adiestrados especialmente en explosivos operando en tierra a Tan Son Nhut como un general survietnamita dijo. "La situación se ha vuelto difícil".

"Tropas norteamericanas y del Viet Cong han controlado la carretera a Saigón y la base aérea de Bien Hoa, 24 kilómetros al norte, dejando a Tan Son Nhut como un campo aéreo disponible para que aviones grandes entren y salgan de Saigón."

Si Tan Son Nhut fuera cerrado, se forzaría a una evacuación por aire y mar de los 64 norteamericanos restantes. Existe la posibilidad de que tengan que desembarcar infantes de marina estadounidenses para proteger las zonas de los helicópteros en la evacuación final. Más de 40 barcos de la séptima flota de Estados Unidos están frente a Vietnam del Sur.

Se informó de ataques por tierra contra posiciones del gobierno en Phu Lam, 16 kilómetros al suroeste de Saigón Central, y en Hoc Mon, 16 kilómetros al noroeste.

Durante una hora hubo fuerte anticometinismo y después anticometinismo de terriblemente. Una explosión que sacudió a Saigón indicó que depósitos de combustible o municiones habían sido afectados y una enorme bola de fuego se elevó sobre la base.

Después de las explosiones, se informó de edificios en el centro de Saigón podían verse cohetes que caían en la base donde el fuego iluminaba el cielo.

En París, el Ministro francés de Relaciones Exteriores Sauvagnargues habló con delegados de Hanoi y del Viet Cong en un esfuerzo infructuoso para concertar una tregua.

Después que los líderes comunistas escucharon el llamamiento del gobierno de Saigón por una tregua y negociaciones de paz, altas fuentes militares dijeron que al parecer dichos líderes han decidido no aceptar nada que no sea una victoria militar completa.

En Sudáfrica  
**Se rindió terrorista que tomó Consulado de Israel**

JOHANNESBURGO, SUDÁFRICA, 28 (AP). - El sitio del Consulado General de Israel en el centro de esta ciudad concluyó esta madrugada tras 16 horas, y el Ministro de policía Jimmy Kruger anunció que responsable fue un oficial asistente de seguridad del consulado con un alto reserimiento político.

Un portavoz policial dijo a la corporación radial sudafricana que el guardia de seguridad, un judío sudafricano llamado David Proter, fue el único pistolero en el sitio del consulado, que en el quinto piso de un edificio céntrico.

Informes previos habían fijado en seis el número de los pistoleros que mantenían rehenes en las oficinas consulares.

Por lo menos dos personas murieron y las víctimas fueron heridas durante el tiroteo. La mayoría de las víctimas fueron transeúntes que pasaban cerca del edificio ubicado en pleno distrito teatral y cinematográfico de Johannesburg.

Se inició reunión anual del CELAM

MAR DEL PLATA, ARGENTINA, 28 (AP). - El Presidente del Consejo Episcopal Latinoamericano (CELAM) y obispo de esta ciudad, Monsiñor Eduardo Pironio dijo hoy que la Iglesia debe procurar "ser signo y fuente de reconciliación entre todos los pueblos".

Monsiñor Pironio habló al inaugurar una reunión del CELAM a la cual asistieron obispos de América Latina, Canadá, y Estados Unidos, y que se prolongará hasta el 5 de mayo.

Las sesiones son reservadas y en su transcurso se considerará "los compromisos de la Iglesia respecto de la divulgación de los derechos humanos gravemente conculcados en tantas partes".

También se tratará sobre "el respeto de la vida, negado en las campañas en favor del aborto".

Monsiñor Pironio definió la reunión diciendo que "es simplemente un encuentro fraternal que busca una profunda comunión eclesial frente a los problemas que afectan hoy a las comunidades cristianas y al mundo en general".

Entre otros, se hallan presentes el Arzobispo de Lima y Primado del Perú, Cardenal Juan Landaruri Ricketts, y Monsiñor Aloisio Lombardi, Arzobispo de Fortaleza, Brasil.



...SOLDADO HERIDO.- Saigón, 28 (AP). - Tropas survietnamitas llevan a un soldado herido en una motocicleta, para su transporte a una estación de primeros auxilios. El soldado fue herido en las afueras de Saigón. (Radiofoto AP)

El ataque obligó a suspender el puente aéreo norteamericano y la evacuación, pero posteriormente se anunció que había sido reanudado. Ahora Saigón está abierta por los cuatro costados, dijo un alto oficial militar.

Pequeños comandos de zapadores comunistas alcanzaron el puerto de Saigón, y desde allí, desde vecino a la ciudad en la carretera a Bien Hoa.

El Presidente Duong Van Minh asumió el cargo en una medida que según algunos podría conducir al término de la lucha y a conversaciones de paz. Pero los comunistas no aceptaron la propuesta de alto el fuego formulada por Minh, al menos que se garantizara la abolición del gobierno de Saigón y su sucesor. También reiteró sus demandas de que termine la intervención norteamericana.

La situación parecía indicar que el diplomático sudamericano Kim Ki Won, quien vio el bombardeo desde el salón de partidas del aeropuerto, donde esperaba ser evacuado, dijo que algunas de las bombas que cayeron en los alrededores del lugar donde estaban los aviones norteamericanos, fueron de evacuación de refugiados.

"Desde el salón, pude ver que el centro de Saigón estaba con un escudo gris, y volaba directamente a donde yo estaba", dijo.

"Cuando soltó la bomba, dije 'bombardeo', y me lancé al suelo, junto a la muralla. La explosión se produjo a unos 200 metros de donde estábamos y estremeciendo todo el edificio".

"Agregó: "Las mujeres gritaban y comenzaron aullar las sirenas. Los bombarderos destruyeron un par de aviones norteamericanos, pero un avión survietnamita extraviado sobre el área."

Nerviosos policías y personal militar en otras partes de la capital comenzaron a disparar al aire y armas anti-aerianas fueron movidas rápidamente en posición.

Los funcionarios vaticanos informaron que el arzobispo de Hanoi, Joseph Marie Tri-Nhú-Khac, escribió hace poco una carta al Vaticano, pero agregó que esta tocaba un problema eclesialismo que no se discutirá en Hanoi.

Una fuente vaticana dice que el arzobispo de Hanoi, Joseph Marie Tri-Nhú-Khac, escribió hace poco una carta al Vaticano, pero agregó que esta tocaba un problema eclesialismo que no se discutirá en Hanoi.

Vietnam Norte restringe labor de Iglesia Católica

El informe es publicado después que los obispos católicos en Vietnam del Sur expresaron públicamente su preocupación por el paso, cuando la diócesis, no importa cuáles fueran los acontecimientos, "interpretaron los criterios de la Santa Sede".

Fides dice que los obispos, al tomar esta decisión, expresaron sus preocupaciones.

Los funcionarios vaticanos informaron que el arzobispo de Hanoi, Joseph Marie Tri-Nhú-Khac, escribió hace poco una carta al Vaticano, pero agregó que esta tocaba un problema eclesialismo que no se discutirá en Hanoi.

### mensaje a la prensa, radio y TV

## El Papa pide trabajar por la reconciliación de los hombres

...DISPAROS.- Saigón, 28 (AP). - La foto muestra cómo las cápsulas vacías salían del fusil M 16 de un soldado survietnamita, cuando dispara una ráfaga contra una bodega que había sido ocupada por comandos del Vietcong. (Radiofoto AP)

### Retornó Gerente de ENFE

## Hay 87.000 toneladas de carga acumuladas en Chile y Perú

En los puertos del Pacífico existe una acumulación de 87.000 toneladas de carga acumuladas en Chile y Perú. Según dijo el Ing. Méndez Torrico, en el puerto de Matarani "ha disminuido notablemente el atochamiento de la carga boliviana" y se ha constatado que existen alrededor de 9.000 toneladas para ser trasladadas hasta la primera quincena de mayo. Explicó que las condiciones de funcionamiento del puerto de Matarani han sido mejoradas en gran manera, tanto es lo que se refiere a los depósitos portuarios como a los del ferrocarril.

CONVENIO DE LIBRE TRANSITO

Expresó que junto con las autoridades portuarias y de ferrocarriles del Perú se con- vino modificar el Convenio de Libre Tránsito que Bolivia y Perú han firmado en 1948, sujeto a esas modificaciones se pretende introducir mejoras para dar un servicio eficiente y rápido de la carga boliviana.

### Policia mexicana descubrió bombas en automóviles

MEXICO D.F., 28 (AP). - La policía mexicana descubrió bombas en los autos que se usaban para destruir una planta entera en los autos y buscar auto por los otros dos vehículos donde se haya bombas también. La policía está buscando "Las bombas que muestran las otras autos fueron cargadas con muy poderosas estaban arregladas para disparar cuando se abrieran cualquiera de las puertas del auto", dijo un vocero de la policía en entrevista telefónica.

### FFCC GUAYU

Manifestó que autoridades persuadidas aceptaron la proposición boliviana de que las dos locomotoras y 30 vagones para la rehabilitación del ferrocarril Guayaquila Paz sean adquiridos por la empresa boliviana de ferrocarriles para uniformar todos sus equipos. Esta compra se hará en base a un financiamiento que ha dispuesto el Gobierno peruano.

También dijo que se acordó la iniciación de la ampliación del atracadero del puerto Guayaquil y es muy probable que las obras comiencen en mayo.

### ARICA Y ANTOFAGASTA

En Arica, la misión telefónica de la información requiere de los profesionales en la preparación y competencia, en especial de responsabilidad, el Papa expresó.

"Es necesario un verdadero cambio en las actitudes lamentables que, adoptan demasiado a menudo algunas fuentes de información, ciertos profesionales de las comunicaciones sociales y algunos lectores, espectadores y oyentes que se hacen cínicos".

Abogó el Santo Padre porque en los dos países doctores en forma conjunta con autoridades chilenas se han dispuesto movilizar 15.000 toneladas de carga por mes. En esta tarea, los dos países dotarán un mayor número de locomotoras y vagones de carga. Se acordó centralizar y modernizar los sistemas de comunicaciones.

En Antofagasta, autoridades chilenas dijo: facilitaron los medios para que la comisión eclesial las causas del atochamiento de la carga boliviana". Como conclusión de las conversaciones realizadas con todas las autoridades de este puerto, se vio que la falta de coordinación ha obstaculizado el buen aprovechamiento de las instalaciones portuarias.

En Antofagasta se han acumulado 53.000 toneladas de carga, de las cuales son 35.000 Tn. de trigo y el resto materiales y alimentos.

### "EMERGENCIA DE EMERGENCIA"

El Gerente General de ENFE dijo que en Antofagasta al igual que en los demás puertos visitados por él "se ha empujado a ejecutar una operación de emergencia", cuya intensidad debe verificarse entre mayo y junio, con el propósito de descongestionar totalmente la viana de ferrocarriles para uniformar todos sus equipos. Esta compra se hará en base a un financiamiento que ha dispuesto el Gobierno peruano.

También dijo que se acordó la iniciación de la ampliación del atracadero del puerto Guayaquil y es muy probable que las obras comiencen en mayo.

### RETRADA.- Saigón, 28 (AP) - Civiles y militares se retiraron por la Ruta 15 al este de Saigón, y pasan junto al alambrado de puaa erigido para protección de la zona. (Radiofoto AP)

El informe es publicado después que los obispos católicos en Vietnam del Sur expresaron públicamente su preocupación por el paso, cuando la diócesis, no importa cuáles fueran los acontecimientos, "interpretaron los criterios de la Santa Sede".

Fides dice que los obispos, al tomar esta decisión, expresaron sus preocupaciones.

Los funcionarios vaticanos informaron que el arzobispo de Hanoi, Joseph Marie Tri-Nhú-Khac, escribió hace poco una carta al Vaticano, pero agregó que esta tocaba un problema eclesialismo que no se discutirá en Hanoi.

Una fuente vaticana dice que el arzobispo de Hanoi, Joseph Marie Tri-Nhú-Khac, escribió hace poco una carta al Vaticano, pero agregó que esta tocaba un problema eclesialismo que no se discutirá en Hanoi.







ur, Bolivia, martes 28 de abril de 1975

ord proyecta ser candidato en 1976

WASHINGTON, 28 (AP).- El presidente Gerald Ford proyecta positivamente su reelección en 1976...

La revista "Newsweek" afirma que el presidente ha hecho a los consejeros políticos no aspirar a la elección...

"El presidente desea que se sepa que esa versión es la verdadera", dijo el vicepresidente...

Afirma jefe militar:

"No se modificará política procomunista de Portugal"

LISBOA, 28 (AP).- El general Otelo Carvalho, jefe de la fuerza militar, indicó que las primeras elecciones ganadas por el régimen derechista...

Carvalho jefe de la organización de seguridad y coordinador del golpe de estado...

Indicó que el consejo revolucionario rector, de 28 miembros, al que pertenecen el presidente Francisco Costa Gomes...

Describió las fuerzas armadas como "los representantes legítimos del pueblo portugués en armas"

En la Argentina

Se desconoce paradero de las personas amenazadas de muerte

BUENOS AIRES, 28 (AP).- Se desconoce hoy el paradero de la mayoría de los actores, periodistas y directores teatrales...

La amenaza fue formulada mediante el estallido de una bomba "Lanza-Papeles" el viernes en pleno centro de la capital.

Los volantes distribuidos en esa forma decían que si esas personas no abandonaban el país antes de la medianoche del domingo serían muertos.

Tres de los amenazados abandonaron ayer el país rumbo a Italia, según informaron sus allegados.

El grupo ha sido sentenciado por profesar ideas "judeo-marxistas", según los funcionarios.

Según Presidente López Michelsen:

"Colombia está en peligro de caer en manos de la dictadura"

CALLI, COLOMBIA, 28 (AP).- El presidente Alfonso López Michelsen dijo que Colombia "atravesará por uno de los períodos más difíciles de este siglo".

López Michelsen dijo que el año anterior al congreso de la Unión de Trabajadores de Colombia (UTC), que las dificultades económicas que afronta el país...

Sentó que también hay dificultades políticas, aunque no existe en realidad una oposición abierta de partidos importantes...

don que la entienden algunos, está alerta para producir paros cívicos por todas partes".

El gobierno, que inició su gestión hace solo ocho meses, ha debido afrontar una larga cadena de paros cívicos, algunos de los cuales han degenerado en motines...

Pero dijo que "una oposición, no política en el sentido"

Lo que está en tela de juicio no es este gobierno, sino todo tipo de gobierno que trate de organizar la sociedad colombiana sobre las bases tradicionales de libertad y respeto a los derechos adquiridos...

Personeros del gobierno han dicho que fuerzas de extrema izquierda y extrema derecha conspiran para derribar el régimen constitucional...

El gobierno de López Michelsen se ha esforzado por el presidente en sus discursos de anoche.

Espanoles piden que su gobierno no sea débil

MADRID, 28 (AP).- El grito "no queremos gobiernos débiles" se escuchó hoy, al asistir el primer ministro Carlos Arias Navarro...

Se hicieron circular volantes entre los asistentes a la ceremonia en la iglesia de la Santa Cruz. En ellos se critica la apertura política de Arias Navarro...

No se informó de incidentes. El gobierno decretó la semana pasada el estado de emergencia por tres meses en las provincias vascas de Vizcaya y Guipúzcoa...

La multitud, que incluyó varios centenares de policías, cantó el himno falangista "Cara al Sol" y saludó al estelista.

El gobierno decretó la semana pasada el estado de emergencia por tres meses en las provincias vascas de Vizcaya y Guipúzcoa...

El grupo ha sido sentenciado por profesar ideas "judeo-marxistas", según los funcionarios.

Isabel Perón inspecciona acciones antiguerrilleras

BUENOS AIRES, 28 (AP).- La presidenta Isabel Perón viajó hoy a la provincia de Tucumán, a 1.500 kilómetros del norte...

La acompañaron los ministros de Defensa, Mario Saviño, y de Bienestar Social, José López Rega...

En zonas boscosas de Tucumán fuerzas de seguridad realizan operaciones con el objeto de capturar a guerrilleros ultraizquierdistas...

El grupo ha sido sentenciado por profesar ideas "judeo-marxistas", según los funcionarios.

Sucre Tennis Club

Invitación. Se invita a los señores socios de la institución al acto de proclamación de la candidatura presidencial del señor Humberto Gómez Torres...

En Santa Cruz

Se venden 2 lotes de terreno de 400 y 430 mts. cuadrados frente al Mau Mau. Referencias: Tel. La Paz 3566.

Ofrezco

Cafetería galvanizada, 1/2, 3/4, 1, 1 1/2, 2. JAPONES. Número galvanizado 10, 12, 14. PAIN. Número galvanizado 20, 25, 30. Aparar 1 1/2, 3, 3 1/2, 4, 4 1/2, 5, 5 1/2, 6, 6 1/2, 7, 7 1/2, 8, 8 1/2, 9, 9 1/2, 10, 10 1/2, 11, 11 1/2, 12, 12 1/2, 13, 13 1/2, 14, 14 1/2, 15, 15 1/2, 16, 16 1/2, 17, 17 1/2, 18, 18 1/2, 19, 19 1/2, 20.

Legaron vidrios sencillos

Medidas 2,10 m x 1,10 m. Ventas por mayor. Dirección: Ecuador 2172.

LLEGO FORMICA EN BRILLO Y MATE

GRAN VARIEDAD DE DISEÑOS Y COLORES. "Alianza" Ltda. Calle Alto de la Alianza 749.

Chalet en Santa Cruz

Se ofrece en venta en zona Equipetrol, lado Hotel Tajibó. Cinco dormitorios completos, dos garajes, teléfono, etc. Costo Colifloriano y a todo lujo. Renta mensual \$us. 800. Referencias en Cochabamba. Tels. 6101 y 6469; casilla 712. La Paz Tel. 15601 y 2897.

GRAN LIQUIDACION GRAN

AUTO HELEK en Avenida Brasil 1328 (Miraflores) a precios de remate desde Pesos Bolivianos 300 órcoro. Parabrillas para autos y camioneros. Chevrolet 53 delantero 49 53 delantero 61 - 62 - 63 tractor. Valiant 60 - 61 - 62 - 63 delantero 61 - 62 - 63 tractor. Dodge 55 - 57 - 60 - 63 delantero 62 - 63 tractor p. camion 59 - 64 De. Chevrolet 54 - 55 - 58 - 59 - 60 - 63 - 64 - 67 delanteros 55 - 56 - 57 - 59 - 60 - 63 - 64 tractors. Pontiac 53 - 55 delanteros 63 - 65 tractors. Rambler 59 - 60 - 61 - 62 delanteros 60 - 62 - 63 - 65 tractors. Ford 56 - 57 - 60 - 61 delanteros 51 - 55 - 57 - 59 - 61 - 62 - 63 - 64 - 65 tractor Camión 53 delantero 57 tractor. Comel 62 tractor. Renault 60 delantero 57 tractor. Plymouth 48 - 54 - 57 - 59 tractor 60 - 61 - 57 - 58 delantero. Corvair 62 - 64 delantero. Packard 51 delantero. Lincoln 54 delantero. Simca 59 delantero. Chevy 11 - 60 - 63 delantero y tractors. Opel tractor 50. De Soto 53 tractor. Studebaker 59 delantero y varios para adaptar.

MOTORES

Dodge 230 225 Chevrolet 292 - 250 - 230 - 235 - 261. Ford 263 200 282 Rambler 232. International 240 - 294 - 420 GMC 305 - 401. partes, medios paquetes para otros modelos.

CAJAS DE CAMBIO MECANICAS REACONDICIONADAS

Dodge del 55 al 67 de 3,4,5 velocidades. Chevrolet 54 adelante hasta 70 de 3, 4, 5 velocidades. International de 4 y 5 velocidades. Ford del 5 adelante de 3, 4, 5 velocidades. Mustang - Tanques de Gasolina Petrolero especiales. Motores de Petrolero para diversos usos.

DIFERENCIALES

Camiones FORD INTERNATIONAL GMC Autos Ford, Chevrolet, Dodge, Rambler.

TRENES DELANTEROS

Para todas las marcas de autos americanos. GRAN SURTIDO DE PERNOS ESPECIALES PARA VEHICULOS ENGRANAJES, EJES, PARA ADAPTAR A CUALQUIER MAQUINARIA Para mayores detalles mande pedidos. Auto Hielat Casilla 2970 La Paz - 9 llamas teléfono 2723.

En Chile

Liberarán a 298 presos de un campo de concentración

SANTIAGO DE CHILE, 28 (AP).- La policía anunció la liberación de 298 detenidos que permanecieron durante poco más de un año en campos especiales de "rehabilitación" en el norte del país.

El director de la policía civil, general Ernesto Bazza, dijo que todos ellos eran delincuentes que pronto serán autores de robos y otros delitos cuando fueran detenidos después del golpe militar que derrocó al gobierno de Salvador Allende, hace 19 meses.

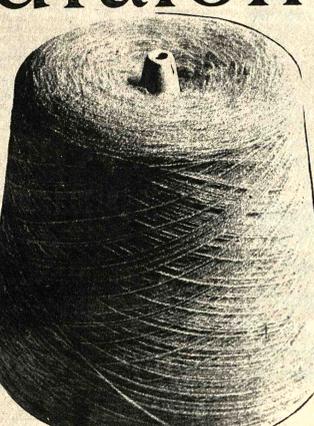
Fueron trasladados a centros de detención en Pisagua y Chacabuco el extremo norte de Chile, donde se les enseñó a limpiar a cambio de un pequeño salario que era entregado a sus familiares más cercanos, dijo Bazza.

Colegio de Arquitectos de Bolivia, Regional La Paz

El Directorio del Colegio Regional de Arquitectos de La Paz, tiene el agrado de participar a sus distinguidos asociados que bajo los auspicios de la Compañía de Comercio Internacional S. A., el Ingeniero Oswaldo Guillermi, Catedrático de la Universidad de Buenos Aires, disertará sobre "Equipamiento Electromecánico en Circulaciones Verticales de Edificios". La mencionada conferencia, seguida de un Coctel que ofrecerá la Empresa, se llevará a efecto el día miércoles 30 del presente mes a horas 19:00 p.m. en la Sede del Colegio.

La Paz, 28 de abril de 1975. Arq. Mario Fernández V. PRESIDENTE

teja el año entero teja dralon



Bayer Fibra Textil dralon. VENTA DE HILADO dralon. Hilandería SENDTEX. En Cochabamba, Avda. Blanco Galindo Km. 6/1. Casilla 1058. Teléfonos 2227 - 7867. La Paz - Juan Figueroa 635 teléfono 40210 - 24482 Casilla 1591

ISMANA S.A. Sección Productos Farmacéuticos. TRASLADO SU LOCAL A LA CALLE LOAYZA 167 (Altos de la Casa Arauco Prado y Co.) TELEFONO 29662 - CASILLA 5913.

Sucre Tennis Club. Invitación. Se invita a los señores socios de la institución al acto de proclamación de la candidatura presidencial del señor Humberto Gómez Torres el día miércoles 30 de abril a horas 19 en la sede social del Club. Se ruega puntual asistencia. La Paz, abril 28, 1975. La Comisión Pre-eleitoral

SIEMPRE DISPUESTO A TRABAJO FORZADO. Tractor 3420. Arado de discos. Rastra de 4 cuerpos. 20 discos. GBO. Potencia en el Poleo 76,53 HP. PARA ENTREGA INMEDIATA. La Paz plaza S. Francisco 202 tel. 54823-53381 casilla 554. Sta. Cruz-14 Sept. 241 tel. 2378-2371 cas. 670

# Empieza en La Paz vacunación para evitar la poliomielitis

**UNIDAD SANITARIA:** 1. Hospital "20 de Octubre", Villa Dolores (Alto); 2. Centro de Salud "El Alto"; 3. Ceja de El Alto; 4. Centro de Salud "La Paz"; 5. Garita de El Alto; 6. Vacunatorio "Central"; 7. Camacho; 8. Unidad Sanitaria "La Paz"; 9. Edificio López; 10. Ministerio de Salud, Plaza Potosí; 11. Hospital de Niños, Miraflores; 12. Puesto Cota-Cota, Cota-Cota; 13. Puesto Bosque de Biología, Bosque de Biología; 14. Escuela de Salud Pública, "Final Montes (Challapampa)"; 15. C.N.S.S.; 16. Policlínico Manco Kapac; 17. Manco Kapac; 18. Policlínico Central; 19. Plaza Murillo; 20. Maternológico; 21. 18 de Mayo, Estación; 22. Hospital "12 de Abril"; 23. Miraflores; 24. Policlínico "9 de Abril"; 25. Av. 6 de Agosto.

**III.- CONAME:** 1. Alberque Contreras; 2. Yanaocho (Litoral); 3. Restaurante del Niño, Evaristo Valle; 4. Guardia Nacional; 5. 4, Consultorio Niño Jesús, Lado Hogar Méndez Arcos.

**IV.- HOSPITAL METODISTA:** 1. Hospital Metodista; 2. Alto Orayes; 3. Sector E. Casa Dr. Blesner; 4. Mercado Stronger; 5. Orada Linea 15; 6. Consultorio "El Salvador"; 7. Villa El Carmen; 8. Villa DE LA CRUZ; 9. Alto Calvario Puesto de Salud; 10. Y. ACCIÓN SOCIAL DE LA PRESIDENCIA; 11. Acción Social de la Presidencia; 12. Guardia de A.S. de la P. en Pura-Pura; 13. Policonsumario A.S. de la Villa Nueva Potosí.

**VI.- PLAN DE PADRINOS:** 1. Local Plan de Padrinos, Villa Pátino.

**VII.- CAJA DE CHOFERES:** 1. Policonsumario.

**VIII.- CENTRO SAN GABRIEL:** 1. Villa San Gabriel; 2. Villa San Gabriel; 3. Parroquiales; 4. María de los Angeles, Alto Lima; 5. Parroquia San José Obispo; 6. Academia Santa Rita; 7. Parroquia El Gran Poder; 8. Parroquia El Salvador; 9. El Tejar; 10. Cristo Rey; 11. Parroquia del Señor de la Sentencia, Villa Armonía.

**X.- OTROS CENTROS:** 1. Clínica San Miguel (Damas Voluntarias); 2. Consultorio La Florida; 3. Puesto Mercado Obispo; 4. Puesto Vinto Tinto; 5. Centro de Salud Achachachi; 6. Escuela Villa Pabon; 7. Clínica de Carabineros, Sopocachi.

**NOTA:** En todos estos puestos el horario de atención es de 8:30 a 18:30, los días 29 y 30 de abril. La vacuna será administrada por vía oral. Es de sabor agradable.

## Puestos de vacunación

El primer embarque de tricóns petroleros producidos en el país fue enviado ayer a Perú, iniciándose así la exportación de productos metal-mecánicos con destino al mercado ampliado de su subregión Andina, en cumplimiento de las asignaciones hechas a Bolivia en ese rubro por el Acuerdo de Cartagena. La Compañía Andina de Tricóns S.A., cuyas instalaciones funcionan en Santa Cruz, fue la encargada de embarcar los primeros 65 tricóns, valorados en 35 mil dólares.

En declaraciones hechas a PRESENCIA por el Lic. Alfredo Rojas, Gerente General de Santa Cruz Ltda., encargada de la comercialización de los tricóns, la exportación al Perú es experimental, a fin de comprobar si el mercado peruano acepta los productos metal-mecánicos dentro del mercado ampliado de su subregión Andina, en cumplimiento de las asignaciones hechas a Bolivia en ese rubro por el Acuerdo de Cartagena. La Compañía Andina de Tricóns S.A., cuyas instalaciones funcionan en Santa Cruz, fue la encargada de embarcar los primeros 65 tricóns, valorados en 35 mil dólares.

En declaraciones hechas a PRESENCIA por el Lic. Alfredo Rojas, Gerente General de Santa Cruz Ltda., encargada de la comercialización de los tricóns, la exportación al Perú es experimental, a fin de comprobar si el mercado peruano acepta los productos metal-mecánicos dentro del mercado ampliado de su subregión Andina, en cumplimiento de las asignaciones hechas a Bolivia en ese rubro por el Acuerdo de Cartagena. La Compañía Andina de Tricóns S.A., cuyas instalaciones funcionan en Santa Cruz, fue la encargada de embarcar los primeros 65 tricóns, valorados en 35 mil dólares.

# Comenzó exportación metal-mecánica a naciones del Acuerdo de Cartagena

### Primer embarque de tricóns petroleros al Perú

El primer embarque de tricóns petroleros producidos en el país fue enviado ayer a Perú, iniciándose así la exportación de productos metal-mecánicos con destino al mercado ampliado de su subregión Andina, en cumplimiento de las asignaciones hechas a Bolivia en ese rubro por el Acuerdo de Cartagena. La Compañía Andina de Tricóns S.A., cuyas instalaciones funcionan en Santa Cruz, fue la encargada de embarcar los primeros 65 tricóns, valorados en 35 mil dólares.

En declaraciones hechas a PRESENCIA por el Lic. Alfredo Rojas, Gerente General de Santa Cruz Ltda., encargada de la comercialización de los tricóns, la exportación al Perú es experimental, a fin de comprobar si el mercado peruano acepta los productos metal-mecánicos dentro del mercado ampliado de su subregión Andina, en cumplimiento de las asignaciones hechas a Bolivia en ese rubro por el Acuerdo de Cartagena. La Compañía Andina de Tricóns S.A., cuyas instalaciones funcionan en Santa Cruz, fue la encargada de embarcar los primeros 65 tricóns, valorados en 35 mil dólares.

## Aporte al CIE se realizará con préstamo del Fondo Monetario

El gobierno decidió aceptar un préstamo del Fondo Monetario Internacional de US. 5.066.000, para cubrir su cuota correspondiente al "Convenio Internacional del Ecuador, desahucando el tratamiento hasta alcanzar el 1,2% considerado como una tasa muy baja.

Explicaron que utilizar las Reservas Monetarias hubiera significado perder un interés anual del 7% que es el que actualmente se percibe. Gastón Villa anotó que de una u otra manera la operación es ventajosa ya que la utilidad promedio que se obtiene a cabo de cinco años en el Consejo Internacional del Estanto es de 20%.

Calvo, por otro lado, señaló que si bien al utilizar las reservas se está respaldando la producción del país, el pago de la cuota al CIE (empecie que los US. 5.066.000, no pueden computarse como reservas.

Una campaña complementaria de vacunación contra la poliomielitis se iniciará hoy, a las 8:30 horas, en esta ciudad, para beneficiar a los niños comprendidos entre los tres meses y dos años de edad.

Las autoridades de la Unidad Sanitaria de La Paz han informado que se cuenta con la suficiente cantidad de remedio y personal para llevar a cabo la labor y que sólo falta la cooperación y cooperación del ciudadano para que la campaña obtenga el éxito deseado. Participarán alrededor de 30.000 personas capacitadas en la administración de la vacuna, en horario intermitente de 8:30 a 18:30 horas hasta mañana miércoles, fecha en la que concluirá la campaña.

Se ha reiterado que la vacunación tiende a favorecer a aquellos niños vacunados con la primera dosis a principios del mes pasado, o los que lo tocan la tercera dosis ("refuerzo"), administrada al cabo de un año después de haber recibido la segunda) y a quienes aún no fueron vacunados en anteriores ocasiones.

La advertencia a los padres de familia es que deben cumplir con la obligación de llevar a sus hijos a los puestos de atención para que reciban este servicio y eviten la posibilidad de contraer la enfermedad.

Otra reiteración se refiere a que los niños que hubieren recibido la primera dosis deben necesariamente recibir la segunda y la de "refuerzo", para poder garantizar su completa inmunidad a la parálisis.

La relación de zonas y puestos de vacunación se da en nota aparte de esta misma edición.

# Ganaderos del país rechazaron el anteproyecto de Reforma Agraria

Los representantes ganaderos del Beni, Santa Cruz y Pando durante la semana pasada en Trinidad, analizaron el anteproyecto de Reforma Agraria elaborado por el Gobierno y llegaron a la decisión de rechazarlo. Extralimitada la intervención estatal, establece que las tierras son de dominio originario del Estado, mientras que nuestra Carta Fundamental manda que el dominio pertenece a la Nación. El particular viola el art. 175 de la Constitución y los procedimientos consuetudinarios para la reversión de tierras, negando, por tanto, el derecho perfecto de propiedad establecido por la Constitución vigente. En el orden legal, el anteproyecto pretende prohibir la explotación de los tipos de sociedad económica que se encuentran en las zonas rurales pero se crean los elementos más negativos de inseguridad en la tenencia de la tierra y de conflicto permanente de los trabajadores y el Estado como propietario.

Se critica el latifundio y el minifundio en base a criterios de mera extensión física desconociendo que aquellos son categorías económicas en función de factores complejos, tales como condiciones del suelo y pastos, relieve, infraestructura.

**PROYECTO BRESNEH...** (Viene de la página 5) estar libre cualquier sistema estable de seguridad. Y en los otros Estados mencionados por Menech existen tendencias por el efecto, el ministro indio del Interior, ha declarado una vez que "no se debería tener nada del concepto soviético", ya que merece un "somero estudio". Para ello hay que tener presente el "espíritu" en el que ha sido redactado. Más tales frases retóricas no quieren decir nada. Todo esto no ha sido impugnado por el gobierno soviético. En la medida en que la América se retira de las regiones asiáticas, se incrementan allí las posibilidades de crisis. La creciente presencia de la marina soviética en las aguas asiáticas acharan los objetivos soviéticos. Por cuanto tiempo todavía podrán resistir los Estados asiáticos a las acciones de agresión de un sistema colectivo de seguridad? El jefe del Estado soviético, Podgorny, ha contestado a ello, seguro del triunfo, al pasado de "dominio". "Frustración" y "desembarco" Frankfurter, Allgemeine Zeitung. (Tribuna Alemana)

## Banco Central imprimió documentos históricos para uso de escolares

En adhesión al sesquicentenario de la República, el Banco Central entregó ayer un folleto con reproducciones facsimiles del Acta de la Capitulación de Ayacucho y del Acta de la Independencia, para ser distribuidos en escuelas y cuarteles.

El Presidente del Instituto Emisor, Lic. Manuel Mercado, en ceremonia a la que asistieron los Ministros de Educación, Cid Waldo Bernal y de Defensa, Gral. Carlos Alcocer, entregó varios ejemplares del folleto.

En el Año Sesquicentenario de la Fundación de la República, el Banco Central quiere sumar un pequeño aporte a la serie de

## Banco Central imprimió documentos históricos para uso de escolares

En adhesión al sesquicentenario de la República, el Banco Central entregó ayer un folleto con reproducciones facsimiles del Acta de la Capitulación de Ayacucho y del Acta de la Independencia, para ser distribuidos en escuelas y cuarteles.

El Presidente del Instituto Emisor, Lic. Manuel Mercado, en ceremonia a la que asistieron los Ministros de Educación, Cid Waldo Bernal y de Defensa, Gral. Carlos Alcocer, entregó varios ejemplares del folleto.

En el Año Sesquicentenario de la Fundación de la República, el Banco Central quiere sumar un pequeño aporte a la serie de

## En junio entrará en ejecución plan de vacunación antiatafos

Los meses de julio y agosto próximos han sido fijados para poner en ejecución un plan piloto de vacunación antiatafos, en áreas reducidas de los departamentos de Santa Cruz y Cochabamba.

De esta manera se cumplirá una etapa previa del PIRONAB de la Fiebre Aftosa, Brucelosis y Rabia), que será financiado por el BID y que está previsto para iniciarse en 1976, contando con un plan integral de sanidad animal para las tres enfermedades consideradas de mayor importancia zoonótica en Bolivia.

La primera de las áreas está ubicada en Santa Cruz y comprende 3.500 Km<sup>2</sup> y 30.000 productores; abarca el valle central en la provincia Cercado y parte de Quillacollo y Chapare.

Profesionales médico-veterinarios y expertos de FAO concluyeron el censo de ganado dentro de esas áreas; los resultados son considerados sumamente importantes por la extensión zona que cubren y para las áreas previamente señaladas.

## Se pagará a Bartos reajuste de obras

El Ministro de Transportes y Comunicaciones, Sr. Julio Frigo Ramírez, informó que se empezará a pagar a la empresa Bartos el reajuste de obras de la autopista La Paz-El Alto.

En el Año Sesquicentenario el Ministerio demitió la especie de que podrían suspenderse los trabajos de la autopista, pero el movimiento de tierra en la autopista se cumple normalmente, "salvo un pequeño sector donde aún no se ha resuelto un problema relativo a derecho de

## La Sun Oil Company trasladó su campamento de operaciones

El Ministro de Energía e Hidrocarburos, Guillermo Jiménez Gallo, informó a la prensa que la Bolivian Sun Oil Company ha replegado su campamento denominado "Andino", existente en la laguna, hacia la subregión andina del departamento de La Paz.

Aclaró que esto no significa que la ciudad empresa petrolera deje de trabajar en el país por cuanto seguirá con su trabajo de exploración en el norte del departamento de La Paz.

Con respecto a los trabajos que la misma empresa viene realizando en el departamento de Pando, dijo que éstos se realizan en forma normal.

Facinientos Petrolíferos Fiscales Bolivianos tiene firmado tres contratos de operación para la exploración y explotación petrolera con la Bolivian Sun Oil Co., en los departamentos de Beni, Cochabamba, La Paz, Oruro y Pando, con una inversión total de 13.500.000 dólares.

## Los empleados de comercio recibirán lotes de terreno

El Fondo Complementario de Seguridad Social de Trabajadores MIA, entregará lotes de terreno a 180 afiliados en las ciudades de Cochabamba y Santa Cruz.

El fondo que se encuentra en la ciudad oriental ha sido dividido en lotes de terreno de 1.000 metros cuadrados y 2.000 metros en el norte de la ciudad de Santa Cruz.

El fondo adquirido globalmente en terrenos en la zona de Pacata Alta, en un área de 1.000 hectáreas de superficie de 37.000 metros cuadrados y de 28.000 metros en el norte de la ciudad de Santa Cruz, en un área de 1.000 hectáreas, en colindante con la futura ciudad universitaria.

Las solicitudes y expedientes de adjudicación de los afiliados al fondo fueron calificados por el Directorio y previamente a la adjudicación se les entregó un sorteo de los lotes entre los adjudicatarios.

## Visita: Intensa actividad desarrolló en su corta visita a La Paz

El Secretario Internacional del Ejército de Liberación de América y Australasia, Comisionado Harry W.G. Williams, quien llegó procedente de Londres, sede principal de esa institución, llegó acompañado por el jefe territorial de Bolivia, Chile y Perú, Cnl. Edmund Alencón.

El Centro Hospitalario en Colquechaca, El Servicio de Desarrollo de la Comunidad inauguró un Centro Hospitalario en Colquechaca, capital de la Provincia Chayanta, de Potosí. El centro está completamente equipado y fue construido a un costo de 80.000 pesos bolivianos, mediante el sistema de autoayuda. Alrededor de 3.000 campesinos de la zona se ven beneficiados con las atenciones del neocentro. La muestra gráfica presenta el frente de la construcción.

## Los Testigos de Jehová preparan una conferencia

Los Testigos de Jehová realizarán una conferencia dos días, 10 y 11 de mayo próximo, en el Teatro al Aire Libre, para enfocar, como tema central, el comportamiento de los cristianos frente al fin mundo. "Tendrá un enfoque constante en los principios bíblicos, para poder ver cómo éstos se pueden aplicar a nuestra vida cotidiana", según destacó el vocero de esa organización, Zacarías Rollan.

Un equipo de veintidós directores de departamentos sus asistentes finalizarán los preparativos que se ha realizado durante varias semanas, para la celebración de esa asamblea.

El domingo 11, en el marco de la conferencia, Superintendente de Distrito de Testigos de Jehová, Robert De Julio, disertará sobre el tema "Esté usted quieto", y vean salvación de Dios.

Tribuna Alemana

### Médico cardiólogo

Se requiere para empresa minera

Referencias: Corporación Minera de Bolivia, Departamento de Administración de Personal.

Avenida Mariscal Santa Cruz, Tercer Piso.

La Paz, abril de 1975

P.R. 150/75

### Cooperativa Agroindustrial "Yaguacua Ltda."

Requiere los servicios de un INGENIERO AGRÓNOMO especializado en cultivos tropicales para prestar servicios en zona de Sanandía ubicado en el sur del país, protecciones de suelo y otras condiciones a Ingeniero Agrónomo Casilla 401. La Paz.

La Paz, 28 de Abril de 1975.

### CASA JUNTA ALQUILO

Alto Sopocachi, calle Jaime Zudáñez, cuatro dormitorios, dependencia, garaje, jardín, teléfono conmutado. Yanaocho 448. Tel. 54682

---

### Después de las comidas

Sienta bien el ESTOMACAL AMANCAES

Facilita la digestión  
Restaura el apetito  
Neutraliza la acidez

Importadora CASILLA 5174 FERNANDEZ Tel. 64528

JENARO SANJINES 439-451

# La familia imperial y su comunicación con el pueblo



La Familia Imperial reunida en horas libres

Nunca había estado la familia imperial del Japón tan cerca de su pueblo como lo está en la actualidad. Su Majestad el Emperador ha adquirido nuevas dimensiones ante los ojos del público desde que asumió el carácter "humano" dejando el "divino" a raíz de las reformas democráticas efectuadas en el país después de la Segunda Guerra Mundial. El es, naturalmente, el símbolo del Japón, pero hoy día es más que eso: a sus 72 años de edad, es mirado ante todo como un venerable padre de la Nación, como lo es en verdad para con la familia imperial.

La razón puede hallarse en una sencilla palabra: "sinceridad", que describe a perfección el carácter de ambas Majestades, el Emperador y la Emperatriz. Tal es la impresión principal que se llevan los miles de personas, tanto japoneses como extranjeros, que son recibidos cada año por la Familia imperial. Mientras los programas diplomáticos y políticos se abordan por los emperadores y los funcionarios del gobierno, sus Majestades contribuyen grandemente a la



Los príncipes herederos salen del Palacio

causa de la amistad internacional mediante sus contactos personales con los extranjeros notables que visitan al Japón. Dicha impresión se ve acentuada en las reuniones con numeroso pueblo durante el viaje de sus Majestades por Europa en 1971.

Uno de los eventos más famosos de 1974 para el pueblo japonés ha sido la celebración de las bodas de oro de sus Majestades. Ambos gozan de magnífica salud y tienen por delante muchos años de actividad.

Sus Majestades establecieron su casa en los terrenos del Palacio Imperial situado en el corazón de Tokio. Siguen un horario más o menos fijo en su vida diaria. Generalmente se levantan a las 7 a. m., y comienzan el día con la lectura de los periódicos y la observación de determinados programas de televisión a fin de ampliar sus conocimientos. A las 9:30 a. m., el Emperador parte para el edificio principal del Palacio; hace el corto trayecto en coche, o a pie, cuando el tiempo lo permite. En el Palacio es donde su

Majestad cumple las atribuciones de estado prescritas por la Constitución japonesa, con el aviso y aprobación del Gabinete Ministerial. Cada año se someten a la firma y sello Imperiales unos 2.000 documentos, incluidos proyectos de ley aprobados por la Dieta.

El Emperador preside la investidura de un Primer Ministro, y del Presidente de la Corte Suprema de Justicia y la atestación de otros funcionarios públicos de elevada categoría; recibe también las credenciales de los embajadores y ministros diplomáticos extranjeros. Actúa en nombre del pueblo en la promulgación de leyes y tratados, convoca a la Dieta y otorga honores. Además concede audiencias a las personalidades tanto extranjeras como japonesas, y actúa como árbitro en los banquetes de la corte.

El Emperador participa asimismo en numerosos eventos que le facilitan el acercarse a su pueblo en todas partes de la nación, para lo cual con frecuencia viaja a larga distancia con cada región, de las instalaciones culturales existentes y de la vida del pueblo de la prefectura misma que patrocina el evento nacional.

Uno de tales eventos ocurre cada año el 2 de enero, cuando el pueblo es invitado al recinto del Palacio Imperial para celebrar el Año Nuevo con sus Majestades y otros miembros de la Familia Imperial. Otros eventos incluyen el Festival Póstico Imperial de Año Nuevo, y las Fiestas del Jardín Imperial para celebrar la llegada de la primavera y del otoño. Sus Majestades invitan a más de 2.000 notables personalidades, que representan a diversos campos sociales y culturales en las Imperiales. Los Jardines Imperiales. Con frecuencia se ve al Emperador y a la Emperatriz departiendo alegremente con los invitados.

En la primavera se observa el Día del Arbol, en que toman parte sus Majestades sembrando arbolitos para promover esta campaña. En el otoño, el Emperador y la Emperatriz participan en los Juegos Atléticos Nacionales que se celebran en diferentes lugares del país. Estos últimos eventos permiten a la Familia Imperial darse cuenta de la situación social y económica de cada región, de las instalaciones culturales existentes y de la vida del pueblo de la prefectura misma que patrocina el evento nacional.

Sus Majestades son muy aficionadas al Sumo, la forma de lucha japonesa tradicional. Raras veces faltan a los encuentros de Sumo realizados en la Arena de Kuramae Kokugikan, uno de los tres torneos anuales de Tokio. Para el uso exclusivo de sus Majestades está reservado aquí un palco Imperial. Otros torneos de Sumo son seguidos con profundo interés de sus Majestades por medio de la televisión.

Durante los viajes, sus Majestades están siempre listas a dispensar palabras de ánimo para el pueblo. Una muestra típica de tales viajes la da el pueblo cuando agita pequeñas banderolas del Sol Naciente mientras saluda calorosamente a sus Majestades, que siempre responden con sonrisas cordiales y agitando las manos.

Su Majestad el Emperador se interesa profundamente en la ciencia de la biología marina. En sus horas libres se engaña en la investigación dentro de su sencillo pero bien equipado laboratorio biológico establecido en los predios del Palacio Imperial. Su Majestad ha hecho considerable progreso en el estudio del hidrozoo, considerado como una de las formas de vida más primitivas. Hasta ahora ha escrito varios tratados sobre el hidrozoo y otras formas de vida marina.

También tiene interés en la botánica; se conocen particularmente sus estudios sobre la vida de las plantas en la localidad de Nasu de la prefectura de Tochigi, lugar donde está situada una de las Villas Imperiales y en donde la Pareja Imperial pasa cada año parte del verano. Ya se han publicado tres libros sobre la flora de Nasu, escritos en compañía de otros científicos.

La Emperatriz tiene por su parte, diversas aficiones. Estudia con asiduidad materias como pintura japonesa, caligrafía y composición de poesías. Es particularmente hábil en pintura japonesa, que estudia bajo la dirección de Seison Maeda, considerado como uno de los más finos artistas de la escuela japonesa. Deleita a los espectadores que observan sus trabajos, junto con los de los miembros de la Agencia de la Casa Imperial, en una exhibición celebrada cada otoño. Para conmemorar el septuagésimo cumpleaños de su Majestad la Emperatriz, el año pasado se exhibió una colección de sus obras en el Salón de la Academia de Artes de Tokio. Entre los más impresionantes trabajos colocados en la exhibición se contaban algunos sobre el hidrozoo y otras formas de vida marina.

Emperatriz durante el viaje de sus Majestades a través de Europa. De presente, la Emperatriz es presidenta honoraria de la Cruz Roja del Japón, y siempre asiste a las ceremonias de presentación del Premio del Iuseiher de Florencia otorgado a las enfermeras que se hayan distinguido en el ejercicio de su profesión.

Su Alteza Imperial el Príncipe Heredero celebró el pasado diciembre su cuadragésimo primer natalicio; su Alteza Imperial, la Princesa Michiko tiene 40 años de edad. Tienen tres hijos, a saber: su A. I. el Príncipe Hiro, su A. I. el Príncipe Aya y su A. I. la Princesa Nori. El Príncipe Heredero vive con su familia en su propio Palacio situado en el distrito de Akasaka, a unos 20 minutos en automóvil desde el Palacio Imperial.

Tanto el Príncipe Heredero como la Princesa muestran profundo interés en las actividades del pueblo. Son visitantes regulares de numerosos eventos públicos, tales como los Juegos Atléticos Nacionales de Verano, los Juegos Nacionales para los impedidos físicamente, diversas ceremonias y conferencias.

Ellos también hacen de

anfitriones en muchos banquetes ofrecidos a dignatarios extranjeros visitantes, y conceden entrevistas a los jóvenes, como en el caso de los cuerpos de voluntarios japoneses para el extranjero, a fin de enterarse mejor de las actividades e ideas de la juventud del Japón.

Los Príncipes Herederos efectúan frecuentes viajes al extranjero, en calidad de representantes del Emperador. Incluido su viaje más reciente, a España, en octubre de 1973 han viajado por el mundo en no menos de once ocasiones en que han visitado 19 países.

En casa, sus Altezas Imperiales emplean el mayor tiempo posible con sus hijos, dirigiendo cuidadosamente su formación y educación. Gustan de tener interludios musicales familiares, en que el Príncipe Heredero toca el violoncelo, la Princesa Michiko, el arpa o el piano, el Príncipe Hiro (estudiante de bachillerato) el violín, y la Princesa Aya (alumna de primaria), el piano o la guitarra cuyo estudio no hace mucho comenzó.

Toda la familia ama los animales, especialmente el Príncipe Aya quien de presente es el más entusiasta y cuida una variedad de animales tales

como tortuga y oveja en terrenos del Palacio. La pequeña Princesa Nori asiste a un jardín infantil regular, y gusta de jugar "a la casa" en compañía de su madre en el jardín del palacio de Toji. El Príncipe Heredero en compañía de su familia una vez a la semana visita a sus padres Imperiales; nada deleita tanto al Emperador y a la Emperatriz como la compañía de sus nietos.

Otros miembros de la Familia Imperial son sus Altezas Imperiales el Príncipe y la Princesa Hitachi, la Princesa Chichibu, el Príncipe y la Princesa Takamatsu, y el Príncipe y la Princesa Mikasa que tienen cuatro hijos. Cada uno despliega gran actividad en su respectiva responsabilidad como miembro de la Familia Imperial.

Por ejemplo el Príncipe Hitachi es presidente honorario de la Asociación Japonesa para la Conservación de las Aves, y de otras organizaciones. La Princesa Chichibu es presidenta honoraria de la Sociedad Británico-Japonesa, de la Sociedad Suco-Japonesa y de otras. También el Príncipe Takamatsu desempeña numerosos puestos, como el de presidente de la Asociación Japonesa de Arte. Las Princesas Hitachi, Chichibu, Takamatsu y Mikasa son todas vice-presidentas honorarias de la Cruz Roja del Japón. Además de sus varios puestos honorarios, el Príncipe Mikasa es bien conocido internacionalmente como presidente de la Sociedad Japonesa de Estudios del Cercano Oriente; es también conferenciante universitario en su especialidad.

**PRESENCIA**  
La Paz, Bolivia, martes 29 de abril de 1975  
EDICION DE HOMENAJE AL JAPON  
TERCERA SECCION 4 PAGINAS

# TOYOTA BOLIVIANA



EN EL ANIVERSARIO NATAL DE S.M. EL EMPERADOR DEL JAPON RINDE SU TRIBUTU DE RESPETO Y ADMIRACION

La Paz, 29 de abril de 1975

# Construcción de nuevas ciudades

## Modelo de futura planificación urbana

Al pie del sector meridional del Monte Tsukuba, a unos 60 kilómetros al noreste de Tokio, las topadoras y los camiones de volteo desarrollan una intensa actividad convirtiendo el hasta entonces apacible paisaje pastoral en una moderna ciudad de mediana escala, la cual será habitada inicialmente por 100.000 personas y luego por 200.000. Dentro de dos años, en 1975, surgirá en este rico ambiente natural libre de ruidos y contaminación la Ciudad Académica de Tsukuba, modelo de urbe "nuclear" ideal, atravesada por caminos de uso exclusivo para peatones y provista de un sistema de calefacción regional.

## Construcción de la ciudad para aliviar la congestión urbana.

La construcción de la Ciudad Académica de Tsukuba se realiza para aliviar la congestión de la Región Metropolitana que tiene a Tokio como centro, y también como parte de un esfuerzo tendiente a elevar los niveles científicos y tecnológicos de Japón.

De acuerdo con un

programa elaborado en 1963, se crearán y edificarán en la totalidad de 41 establecimientos educativos y de investigación, incluyendo la Universidad de Tsukuba fundada en octubre último. Además la disposición de estas instalaciones se efectuará de manera de asegurar su eficaz funcionamiento mediante una coordinación orgánica preservando al mismo tiempo el medio natural y la herencia histórica de la zona. De este modo, los residentes de la Ciudad de Tsukuba podrán llevar una vida saludable y con acceso al desarrollo cultural.

## Distribución funcional de las instalaciones

Los establecimientos educativos y de investigación ocuparán aproximadamente el 50 por ciento de la superficie total de la nueva urbe de 2.700 hectáreas (18 kilómetros de norte a sur, y seis kilómetros de este a oeste), y serán distribuidos de acuerdo con su respectiva función. El sector septentrional tendrá dos complejos, uno de que se encuentra

principalmente de instituciones educativas y de investigación, la población contará con ciertas condiciones muy peculiares. Como los habitantes requerirán una muy amplia variedad de instalaciones sociales, culturales y de otra índole, en el corazón de la urbe se establecerá un distrito "cero" central que se extenderá unos 2,5 kilómetros de norte a sur, y de 300 a 500 metros de este a oeste.

## Proyecto de utilización de tierras

La superficie total de una 2.700 hectáreas está dividida aproximadamente en áreas educativas y de investigación, de acuerdo con el siguiente detalle:

Además de una red de vías públicas para vehículos, se construirán caminos para uso exclusivo de peatones que atravesarán las áreas centrales y los sectores residenciales, y los unirán con los establecimientos comerciales, educativos, culturales, médicos y otros.

## Estas arterias contribuirán a la comodidad de la vida diaria de los ciudadanos.

Se ha proyectado la construcción de ocho arterias principales para vehículos con una longitud total de 56 kilómetros, incluyendo la Via del Este (presupuesto y preparación del plan de estudio). Por el contrario, la Universidad de Tsukuba ha dispuesto la realización de una junta de profesores de cada uno de los departamentos de las divisiones de investigación y docencia, presidida por un presidente, cinco vicepresidentes y un consejo. El propósito de esta medida es el de formalizar el sistema administrativo de la universidad.

Además, mientras que los profesores de las universidades convencionales pertenecen a facultades y se dedican a la investigación y la docencia, en esta entidad se han establecido en su lugar seis departamentos educativos y de investigación, y los profesores de estos últimos se consagran únicamente a esta actividad.

## La Universidad de Tsukuba adoptará medidas positivas para hacerse accesible al público.

En el corazón de la urbe, estas calles se extenderán por debajo de la superficie del terreno (1,5 a 2,5 metros) para garantizar la conservación ambiental y la seguridad, y se distribuirán franjas verdes sobre los declives existentes entre las vías y los caminos elevados para peatones.

Además, todas las estructuras tendrán que estar separadas de las arterias principales por una extensión de más de 10 metros, procurándose de este modo especial consideración a la preservación del medio y mejoramiento del paisaje.

## Universidad de Tsukuba Núcleo de la nueva ciudad

La Ciudad Académica de Tsukuba, nuevo proyecto de escala sin precedentes en Japón en el que se incorporan diversas innovaciones, es un modelo de futura urbanización de este país, en el que la Universidad de Tsukuba constituirá el núcleo de sus instalaciones.

## Por primera vez desde la finalización de la guerra, el octubre último fue establecido oficialmente esta casa de altos estudios de tipo integral como institución educativa de características nuevas

Esta Universidad se diferencia básicamente de las convencionales, tanto en el aspecto administrativo como en el de la investigación y la docencia. En estas últimas, las reuniones de profesores de la quinquena administrativa suprema para discutir cuestiones importantes, tales como asuntos relativos al personal, presupuesto y preparación del plan de estudio. Por el contrario, la Universidad de Tsukuba ha dispuesto la realización de una junta de profesores de cada uno de los departamentos de las divisiones de investigación y docencia, presidida por un presidente, cinco vicepresidentes y un consejo. El propósito de esta medida es el de formalizar el sistema administrativo de la universidad.

## Además, mientras que los profesores de las universidades convencionales pertenecen a facultades y se dedican a la investigación y la docencia, en esta entidad se han establecido en su lugar seis departamentos educativos y de investigación, y los profesores de estos últimos se consagran únicamente a esta actividad.

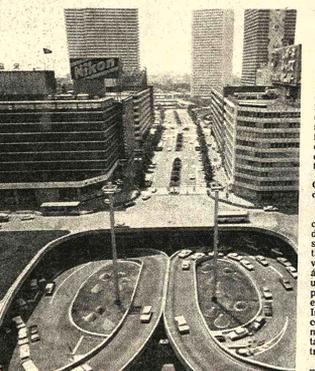
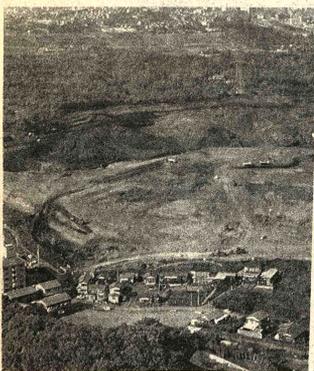
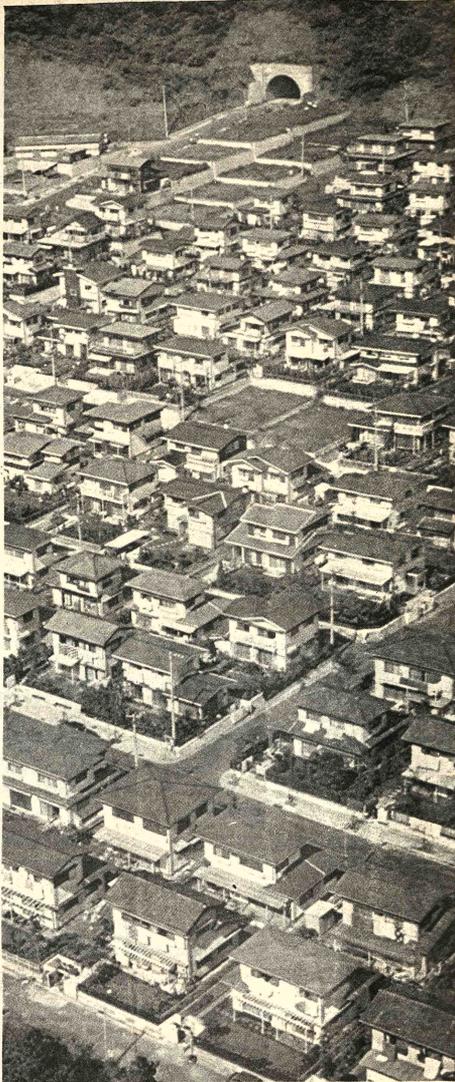
La Universidad de Tsukuba adoptará medidas positivas para hacerse accesible al público. En tal sentido, proyecta aceptar a ciudadanos comunes en sus cursos de posgraduados para la obtención de un título de "master of arts", y celebrar conferencias y seminarios abiertos para el pueblo en general.

Considerada como pionera en la reformación del sistema universitario de Japón, esta casa de altos estudios ha sido creada en medio del constante progreso de la construcción de la Ciudad Académica de Tsukuba, haciendo cierto el sueño de realización de una nueva "ciudad académica ideal" en 1975.

## Organizaciones que serán reunidas o creadas en la Ciudad Académica de Tsukuba.

\* Organizaciones de la Agencia de Ciencia y Tecnología.

Instituto Nacional de Investigaciones para la Prevención de Desastres.



Campo para nuevas edificaciones

Urbanización moderna




# SHIMA TOURS

AGENCIA DE VIAJES Y TURISMO

**"LA CORDIALIDAD JAPONESA A VUESTRAS ORDENES"**

**LE OFRECE:**

**PASAJES: Aéreos, Terrestres, Marítimos**

**TRAMITES: Pasaportes, Radicales, Nacionalizaciones, Visas**

**TOURS: Al interior y exterior de la República**

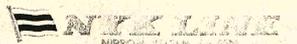
**MOVILIDADES PROPIAS**

**PERSONAL ESPECIALIZADO EN EL RAMO**

**ESPERAMOS SU VISITA EN NUESTRAS MODERNAS OFICINAS**

Calle Potosí N° 1316  
Tel. 26876 - 25928  
P.O. Box 2367  
Cables SHIMALAPAZ

**Desea a S.M. el Emperador Hirohito dicha y ventura personal para la felicidad del gran pueblo Japonés.**



**Nippon Yusen Kaisha Line la compañía naviera más grande del Japón ofrece al comercio boliviano un servicio mensual con sus modernos y rápidos buques de carga desde los principales puertos japoneses hasta Matarani, Arica y Antofagasta y viceversa.**

**Agentes Generales en Bolivia**

**AEROMAR LTDA.**

Av. Mariscal Santa Cruz N° 1295  
Edificio "Esperanza" 9° piso

- Casilla 2056  
- Teléfono 27677  
- Telex BX 5231.

- ### Barrio residencial
- Parte del Instituto de Investigación de Metales.
  - Instituto Nacional para la Investigación de Materiales Inorgánicos.
  - Centro Especial de Tsukuba de la Agencia Nacional de Desarrollo Espacial.
  - Organizaciones de la Agencia Ambiental.
  - Instituto Nacional de Investigación sobre Contaminación Ambiental.
  - \* Organizaciones del Ministerio de Educación.
  - Instituto de Investigación Física de Alta Energía.
  - División del Centro Nacional de Educación.
  - Universidad de Tsukuba.
  - Instalaciones de Investigación de Tsukuba (denominación provisoria) del Museo Nacional de Ciencias.
  - Colegio Nacional de Bibliotecología.
  - Organizaciones del Ministerio de Salud y Bienestar.
  - Parte del Instituto Nacional de Ciencias de la Higiene.
  - \* Organizaciones del Ministerio de Agricultura.
  - \* Organizaciones del Ministerio de Agricultura y Bosques.
  - Estación de Experimentación de Frutos (incluida parte del Departamento de Horticultura y Seda Cruda).
  - Instituto Nacional de Ciencias de la Agricultura.
  - Parte de la Estación Central de Experimentación Agrícola.
  - Estación de Investigación de Ingeniería Agrícola.
  - Instituto Nacional de la Salud Animal.
  - Instituto Integral para la Investigación de Alimentos.
  - Instituto Nacional de Investigación de Virus de Plantas.
  - Centro de Investigación de Agricultura Tropical.
  - Estación de Experimentación Forestal.
  - Parte del Secretariado de Consejo de Investigación Agrícola, Forestal y Pesquera.
  - Instituto Nacional de Industria Animal.
  - Estación de Experimentación de Sericultura.
  - \* Organizaciones de la Agencia de Ciencia y Tecnología Industrial, Ministerio de Comercio Internacional.
  - Parte de la Agencia de Ciencia y Tecnología Industrial.
  - Instituto de Investigación Pesos y Medidas.
  - Instituto de Investigación Técnicas Mecánicas.
  - Instituto Gubernamental de Investigación de Químico Industrial, Tokio.
  - Instituto de Investigación Técnicas Industriales y Biológicas.
  - Instituto de Investigación Textil de Altos Polímeros.
  - Instituto de Investigación Geológica.
  - Instituto Integral de Investigación Electrónica.
  - Instituto de Investigación Ciencia de la Producción.
  - Instituto Nacional de Investigación de la Cereales y Recursos.
  - \* Organizaciones de la Agencia Meteorológica y Transportes.
  - Instituto de Investigación Meteorológica, Observatorio Aerológico, Fábrica de Instrumentos Meteorológicos.
  - \* Organizaciones del Ministerio de Telecomunicaciones.
  - Centro de Técnicas de Construcción de Tsukuba.
  - Centro de Desarrollo de Corporación Pública de Tokio y Telegrafos de Japón.
  - \* Organizaciones del Ministerio de Construcción.
  - Instituto de Investigación Geográfica.
  - Instituto de Investigación Obras Públicas.

# Medios de información moderna en el Japón

Japón figura entre los principales países del mundo por el desarrollo de los medios de información pública. Los periódicos, las revistas, la radio, la televisión y los noticieros desarrollan una labor continuada para informar amablemente al público japonés sobre los últimos acontecimientos de orden interno como nacional. La agencia casi absoluta de unificación en Japón ha constituido un factor primordial en el crecimiento de la prensa, cuya circulación total es superior a la de los Estados Unidos. En la búsqueda y presentación de noticias, como en el mundo occidental, existe una intensa competencia entre los periódicos entre sí, pero también con el extranjero.

El periodismo japonés dista de una completa libertad de prensa. Ninguno de los diarios nacionales se halla regulado con partidos o sectores políticos. Virtualmente la prensa del país mantiene una orientación política inexistente.

**LOS TRES GRANDES.** Una nota peculiar de la prensa japonesa es la del predominio en este terreno mantienen los principales periódicos Tokio y Osaka. Consideradas generalmente como los más sólidos y respetados, las principales agencias de noticias en Japón son la Asahi, el Yomiuri y el Mainichi. Estas tres agencias de noticias, incluyendo las estaciones de radio y televisión, poseen correspondientes permanentes en Tokio.

El Servicio Noticioso Kyodo, única agencia cooperativa de noticias del país sin fines lucrativos, mantiene una red de 50 oficinas en Japón como en todo el mundo. Los medios correspondientes para el intercambio de noticias con un gran número de agencias noticiosas extranjeras mantiene un cambio recíproco de fotografías sobre novedades de los países del exterior. Diariamente transmite sus servicios por Teletax tipo página a sus clientes, los cuales están compuestos por los departamentos de noticias de la Agencia de Noticias de la Corporación Emisora de Tokio y de todo el país.

La Agencia Jiji Press, que conjuntamente con el Servicio Informativo Kyodo se encargan de las actividades e instalaciones mecánicas propias de las informaciones políticas y económicas, provenientes exclusivamente de Tokio, como así también las noticias del extranjero, editoriales y cronistas, se comparten por igual por todas las oficinas, pero la edición de noticias locales se realiza en forma independiente. En el año 1974 los "Tres Grandes" comenzaron a imprimir sus ediciones en Sapporo, ciudad situada en Hokkaido, la isla más septentrional de Japón. En la actualidad, el Asahi envía diariamente a Sapporo páginas enteras de su edición de Tokio mediante el sistema de reproducción (facsimil).

Las noticias informativas de vida metropolitana de Tokio se concentran en su mayor parte en los clubes de prensa anexos a diversos ministerios y agencias, tales como la Agencia de Noticias, el Departamento Metropolitano de Policía, los Juzgados y la Dieta Nacional (Parlamento). Las informaciones distribuidas desde estos clubes de prensa representan el porcentaje mayor de las noticias nacionales publicadas por la prensa japonesa. El más grande de ellos es el Club de Prensa del Saborito situado en la residencia oficial del Primer Ministro. Sus más de 70 miembros representan no solamente a los diarios con oficinas centrales en Tokio, sino también a los prefectos y provinciales, a la radio y a las estaciones de televisión. Aunque los clubes de prensa de otros países son esencialmente organizaciones sociales, sus representantes japoneses desarrollan funciones prácticas facilitando la obtención de noticias. Los nuevos del país ocurridos fuera de la capital son plenamente investigados por filiales locales en las capitales prefecturales y de las ciudades importantes.

**OTROS DIARIOS.** Además del Asahi, Mainichi y Yomiuri, figuran entre los principales periódicos los diarios económicos Nihon Keizai Shimbun, el Asahi Evening News, el Nihon Nippon Shimbun de Osaka y el Hokkaido Shimbun de Sapporo. Otros importantes diarios son el Kaboku Shimpou de Sendai, el Shinnichi Mainichi de Nagano, el Nigata Nippo de Nigata, el Kyoto Shimbun de Kioto, el Koshu Shimbun de Koshu, el Sanyo Shimbun de Okayama, el Chugoku Shimbun de Hiroshima, el Kumamoto Shimbun de Kumamoto, el Bime Shimbun de Matsuyama y el Kochi Shimbun de Kochi. Además de los diversos diarios regulares se ha desarrollado un manifiesto interés por los periódicos deportivos. Asimismo se publican en la actualidad cuatro revistas en idioma inglés, son ellas el Japan Times, el Mainichi Daily News, el Yomiuri y el Asahi Evening News. El Mainichi publica un diario inglés tanto en Tokio como en Osaka. Cabe también registrar el Shipping and Trade News, que se publica diariamente en Tokio excepto los domingos.

**DIOS MECANICOS.** En el rápido progreso y competencia de la radio y televisión, el periodismo japonés se vio obligado a intensificar recursos mecánicos para la edición de noticias, recurriendo al empleo de metales como aviones, cintas, radiotelefonos,

dependencia de la desaparecida Agencia de Noticias Domei, se dedica especialmente a cuestiones económicas y financieras. Sus informaciones locales y extranjeras son transmitidas a unos 60.000 abonados, incluyendo 15 diarios, 15 estaciones de radio y 1 estación de TV. Tanto la Jiji como Kyodo transmiten diariamente boletines informativos por telegrafo Morse y teletipos a sus clientes extranjeros.

### ACTIVIDADES CULTURALES DE LA PRENSA

Además de la publicación de diarios, revistas y libros, muchos periodistas japoneses realizan una labor cultural y de beneficencia. Los principales diarios nacionales poseen departamentos para el desarrollo de actividades de diversa índole social, cultural y humanitaria, tales como el patrocinio de proyectos académicos de investigación, programas de desarrollo industrial y promoción del intercambio cultural internacional. Estas actividades no producen ningún beneficio a los editores; quienes las realizan fundamentalmente con el propósito de acrecentar el prestigio de sus diarios. Todos los años son invitados a Japón numerosos artistas extranjeros bajo el auspicio de diversos periódicos y compañías radiorreceptoras.

En el terreno de obras de beneficencia y de ayuda pública, los diarios japoneses se han distinguido por la asistencia que han brindado en los casos de siniestros mediante colectas de donaciones y envío de unidades móviles de rescate a las zonas afectadas.

Los diarios provinciales y prefecturales patrocinan igualmente programas diversos adecuados a los intereses locales, tales como exhibiciones de arte, conciertos, exposiciones fotográficas, concursos de artesanías florales, exhibiciones de productos locales, conferencias y lecciones de arte culinario.

### REVISTAS Y PUBLICACIONES PERIÓDICAS

Pocos países publican mayor número de revistas que Japón, cuyo total asciende a más de 15.200 publicaciones periódicas. Los más importantes especiales de circulación limitada en los últimos años se ha producido un notable aumento en el número de revistas semanales publicadas por los principales diarios.



La tradición del kimono



Japón país para el arte

# Loren: Símbolo de la reputación de los comerciantes japoneses

Cualquiera que visite Kioto, la antigua capital japonesa que en la actualidad es famosa mundialmente como centro turístico, se sentirá atraído e impresionado por las singulares cortinas con símbolos o caracteres pintados que cuelgan a la entrada de sus comercios. Estos elementos son lo que los japoneses denominan Loren. No sólo sirven de resguardo contra el sol, sino que también constituyen una especie de medio publicitario para atraer la mirada de los paseantes y destacar la existencia de cada negocio.

Estas cortinas Noren, características de Japón, se han usado durante varios siglos paralelamente con el desarrollo del comercio y la industria del país. Así considerado como un símbolo del SHINYO (confianza) que los comerciantes japoneses tienen tradicionalmente en gran estimación.

Estas cortinas también pueden verse en otras ciudades y pueblos de toda la nación, además de Kioto. Como ya se ha señalado, el Noren de las casas de comercio japonés no es un mero elemento publicitario, sino que tiene un sentido más profundo. En primer lugar, es preciso remontarse a sus orígenes. Etimológicamente, Noren proviene de la palabra noren de la secta Zen del Budismo. Se supone que se refería a un trozo de género colgado para evitar el paso de las corrientes de aire en un templo.

De todo lo expuesto se desprende que el principio los Noren fueron empleados para impedir el paso del sol o evitar que el polvo penetrara en el local, pero, posteriormente se convirtieron en una especie de letrero o cartel publicitario. En lugar de tela blanca, comenzaron a utilizarse géneros de color intenso, y también se alargaron los cortes en "V" de su parte inferior. Además, en el extremo superior de cada abertura se colocaron tomo-nuno (tela de seda).

Alrededor de 1700, o sea a mediados del Período Edo, los Noren eran generalmente de un azul oscuro con el nombre del negocio o el ramo en blanco. Sin embargo, este no era el único color empleado, ya que, por ejemplo, los estancos de personas que comerciaban con algodón desmenuzado de tipo japonés preferían tela marrón de algodón y las casas de cambio usaban tela de edamame. Pero el tono preferido era indudablemente el azul marino porque no se descoloraba con facilidad, y además, los repetidos lavados acentuaban su brillo. Al mismo tiempo, se fueron introduciendo diversas innovaciones en las técnicas de proceso de teñido en blanco de caracteres y símbolos, y en el estilo de los cortes de la parte inferior de los Noren.

Los grabados en color de Hiroshige, famoso grabador de madera (1797-1858), describen vividamente las calles de Edo (actual Tokio) bordeadas de diversos comercios con Noren de color azul oscuro en sus puertas de entrada. Estas cortinas, tan comunes en la primera mitad del siglo XVIII, todavía siguen usándose en la actualidad. Debido a que el color blanco del nombre o símbolo del negocio, o el diseño de la mercadería que se opera, constituye un elemento de atracción que resalta en el fondo oscuro, los Noren han sido aceptados como testimonio del buen nombre o reputación del comercio. Cuando los japoneses dicen un Noren, que es lo que quieren significar que el comercio o empresa tiene una larga trayectoria. Las principales causas de cambio de Osaka se habituaron a utilizar el mismo Noren durante años, recordando las partes deterioradas y cambiando por nuevas cortinas. Cuanto más viejo y reparado sea el Noren,

mayor será la confianza que inspire el negocio. El pueblo de Osaka prefería evitar el trato con comerciantes que ponían un frente vistoso, porque a sus ojos esto era indicio de inestabilidad. Por lo tanto, un Noren viejo era el símbolo de confianza. Cuando decían "ese Noren es nuevo", significaban que el negocio todavía no tenía una reputación sólida.

Por otro lado, el noren-wake (división del Noren) indicaba que un comerciante había dado parte del buen nombre de su negocio a su empleado principal, quien había completado su aprendizaje y ascendido al escalón más alto, permitiéndole iniciarse por su cuenta bajo la misma denominación comercial de su patrón. El empleado, que de este modo se independizaba por medio del noren-wake, recibía el nombre de nore-shita (literalmente, bajo el Noren) y al grupo de comerciantes que así quedaban separados se los llamaba noren-uchi (círculo de Noren) o lo implicaba una estrecha solidaridad dentro de dicho grupo.

Además el Noren involucraba también la posesión de derechos comerciales intangibles, y el Noren-e yuzuru (transparencia del Noren) significaba la transferencia de estos derechos, al igual que el buen nombre del negocio. Para indicar la apertura de una firma se utilizaba el Noren-o-agera (elevación de Noren) y para el cierre el Noren-o-orosu (bajada de Noren). Al mismo tiempo, este elemento también tomó connotaciones de buen nombre, imagen e honorabilidad en relación con el negocio. La expresión Noren-o-sitaku (sukeru (deteriorar) el Noren) era empleada de la misma manera que kaban-o-kegasa (manchar el letrero de un comercio es decir, su reputación). En tal sentido, los comerciantes procuraban desenvolverse con honestidad para evitar que sus Noren quedaran descreditados.

reputación que quedaría después de su muerte, y esto queda plenamente expresado en la frase Hite wa ichida, nu wa matausai (el hombre es mortal, pero el nombre es inmortal). Poco a poco esta actitud fue asumida también por los comerciantes. Se esforzaban siempre por ser honestos en sus negocios y evitaban cometer cualquier acto que pudiera "descreditar su letrero" y "deteriorar el Noren". Esto mismo origina a una infatigable confianza en el buen nombre de los comerciantes, quienes procuraban que no fueran motivo de burla ni su linaje ni su Noren-uchi (grupo de comerciantes que utilizan el mismo Noren), puesto que esto arruinaría su Saken (reputación en sociedad). Esta particular actitud de los primeros comerciantes japoneses se cristalizó en la palabra concreta Noren-yo (El Noren simbolizaba también un grupo social Noren-uchi, grupo de negocios, o empresa). Como resultado de ello, cada empresa comenzaron a valorar al Noren en este nuevo sentido. Esta es la razón por la que la palabra toba (en este tiempo de vigencia en el presente) el orgullo la reputación y el buen nombre de un Noren emanados de la historia de un negocio aun son objeto de alta consideración.

En el pasado, las casas comerciales se caracterizaban por lo común por fluctuaciones pronunciadas, y generalmente se consideraba difícil que continuara su trayectoria de tres generaciones, tal como se desprende del viejo adagio Oyakui, koraku, mago-kojiki (los padres construyen su riqueza con denodados esfuerzos, sus hijos disfrutaron de ella y llevan una vida cómoda pero sus nietos se convierten en mendigos). Como resultado, cuanto mayor era el tiempo de existencia de un negocio, mayor era la confianza de que gozaba.

No obstante, también comenzó a reconocerse la importancia de la necesidad de colocar cortinas flamantes. Fue así como se registró un cambio en la idea de que "lo viejo es valioso por su antigüedad"; para tender a una búsqueda constante de renovación y frescura. Es decir que, a fin de poder asegurar el continuo desarrollo de una casa de comercio, no solo se hizo preciso renovar el viejo Noren, sino también colocar un nuevo adecuado al cambio de las épocas.

## WASAKI KISEN KAISHA, LTDA.

**K LINE**  
WASAKI KISEN KAISHA, LTD.

**SERVICIOS REGULARES AL JAPON Y TODO EL LEJANO ORIENTE DESDE PUERTOS DEL PACIFICO SUR POR INTERMEDIO DE SU AGENTE EN BOLIVIA POR LAZAR LTDA.**

**PRESENTA SU CORDIAL SALUDO AL HOKKADOR DEL JAPON EN EL DIA DE SU NATALICIO**

Av. Mcal. Santa Cruz, Edif. Esperanza - 9º, Casio  
Tel. 29560 - 23815  
Casilla 2236  
La Paz

Sucursal Santa Cruz  
Calle René Moreno 215, 1º.  
Tel. 25422  
Casilla 2016

**LO QUE LE LLEVA A NIKO**

veces por semana en vuelos directos y sin cambio de avión conexiones inmediatas desde La Paz

Consulte a su Agente de Viajes ó a **VARCO**

Lineas Aéreas Brasileñas  
Av. Camacho 1233-Telefóno 21540

# Se devela una incógnita en la historia japonesa

El quinto proyecto arqueológico emprendido recientemente en las riberas del Lago Nojiri (Prefectura de Nagano), en la región montañosa central de Honshu, la mayor de las islas japonesas, condujo al descubrimiento de importantes fósiles tales como colmillos de un elefante Naumann (Paleoloxodon Naumannii) y cornamentas de ciervos gigantes (Megaloceros).

En el mismo estrato se encontraron implementos paleolíticos de piedra y huesos, así como un grupo de piedras aparentemente dispuestas artificialmente.

Estos hallazgos han permitido establecer que en la era glacial de hace unos 30.000 años coexistían en Japón pueblos paleolíticos con elefantes Naumann, lo cual no solamente representa una contribución significativa a los estudios geológicos y arqueológicos, sino que también proporciona una pista vital para la clarificación de los orígenes del pueblo japonés y de la relación entre el archipiélago japonés y el continente asiático.

El elefante Naumann vivió en la segunda mitad del período diluvial cuaternario y se lo considera una sub-especie del elefante fósil de la India (Elephas namadicus). Se presume que estos animales que habitaban la región de Chokoutien en el Norte de China, desde una zona intermedia entre el habitat de los elefantes hacia el Norte y el de los elefantes orientales (Elephas orientalis), hacia el sur.

Llegaron a Japón por vía de la península coreana hacia mediados del período diluvial, cuando todavía existía una conexión terrestre con la misma. Hasta ahora se han descubiertos restos fósiles de elefantes Naumann en más de 130 lugares - incluso áreas submarinas - a todo lo largo del Japón, desde Hokkaido en el Norte hasta Okinawa en el Sur.

El elefante Naumann fue denominado así en 1924, por el Profesor Emérito, Jiro Makiyama, de la Universidad de Kyoto, en homenaje a Edmund Naumann, geólogo alemán que llegó a Japón en 1875, cuando la Universidad de Tokio y otros lugares y contribuyó al estudio de los elefantes fósiles en el país.

El interés por las orillas del Lago Nojiri comenzó hace 24 años cuando un vecino de los alrededores recogió lo que creyó ser una piedra extraña y resultó luego un diente de un elefante Naumann.

Las primeras excavaciones fueron realizadas en 1962 por un equipo de especialistas y vecinos del lugar, bajo la conducción de la Universidad de Shinshu. Cada una de las sucesivas expediciones posteriores registró un creciente número de participantes, y en la más reciente, de cinco días, de duración, intervino un total de 2.500 personas.

Esta última excavación fue también conducida por el equipo de geología del Departamento de Ciencias de la Universidad de Shinshu, pero también participaron muchos

alumnos de escuelas primarias y secundarias de la zona, desarrollando un papel protagónico en la empresa junto a los estudiantes de geología de la universidad. También colaboraron amas de casa y vecinos del lugar junto con aficionados de todo el país, inclusive de Tokio, todos los cuales sufragaron sus propios gastos.

Las excavaciones se efectuaron en las condiciones climáticas más diversas, en ocasiones bajo fuertes venticas y en otras bajo un cielo azul con sol radiante. Tan pronto como un niño o una vecina encontraba algo en el barro se plantaba una bandera roja en el lugar del hallazgo, tras lo cual convergían los expertos al punto señalado para el examen de la pieza.

La cantidad de objetos desmenuzados fue creciendo día a día, y al dar por terminadas las tareas - totalizaba 1.532 piezas, consistentes en huesos y plantas fósiles, trozos de madera e implementos paleolíticos de piedra.

Los huesos fósiles de animales de la era glacial - cornamenta de un ciervo gigante y colmillos de un elefante Naumann - fueron descubiertos a solo ocho centímetros de distancia uno del otro, confirmando así la coexistencia de ambas especies.

En cuanto a los elementos paleolíticos, se hallaron un trozo de hueso aparentemente tallado como punta de lanza y un implemento de piedra que puede haber servido para desollar animales en un mismo estrato con colmillos fósiles de un ele-

fante Naumann, considerándose ello evidencia decisiva de la coexistencia de seres humanos contemporáneamente con esa especie y con otros ciervos gigantes.

Además, uno de los extremos de la cornamenta del ciervo gigante (la mayor jamás hallada en Japón, con 65 centímetros de largo y 78 de ancho) aparente haber sido seccionado con algún instrumento, lo cual hace presumir que la población paleolítica se dedicaba a la caza de ciervos y elefantes de las especies mencionadas.

El último día de excavación produjo el hallazgo de un grupo de piedras aparentemente dispuestas artificialmente, junto con algunos colmillos de elefantes y abundantes trozos de madera, algunos de ellos parcialmente quemados. Si se lograse demostrar que el

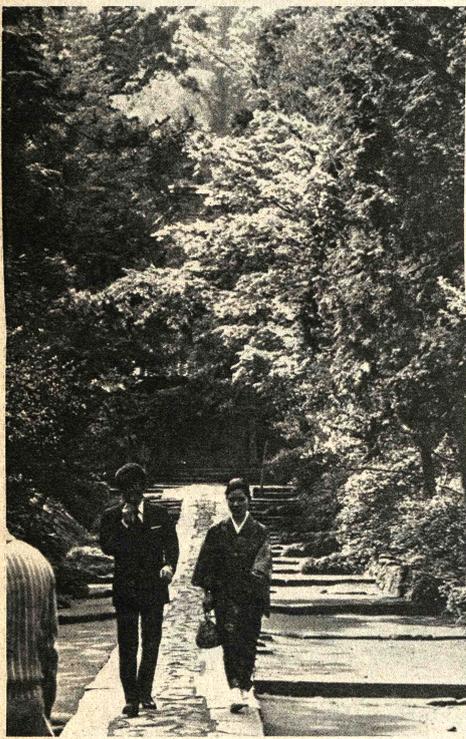
agrupamiento de las piedras fue hecho artificialmente, ello significaría que hace 30.000 años los seres humanos asaban carne de elefante y otros animales para usarla como alimento, conclusión que representaría un trascendental descubrimiento en el estudio de las antiguas culturas humanas.

Sin embargo, debido a la limitada duración de la última excavación, la antedicha confirmación ha sido postpuesta hasta la próxima investigación que se ha programado para Marzo de 1975.

Todos los especímenes desmenuzados en esta oportunidad son conservados por el Equipo geológico del Departamento de Ciencias de la Universidad de Shinshu, y el resultado del estudio de tales piezas será publicado en el verano de 1975.



Pabellón de las Reliquias de Engakuji.



En el recinto del Templo de Jufukuji

## Inauguración de la casa de la juventud trabajadora

Este verano finalizó la construcción de un gigantesco edificio blanco de 21 pisos, nuevo monumento edilicio del área comercial conocida como "subcorazón" de Tokio, situado a unos cinco kilómetros de distancia de Shinjuku.

Esta obra, denominada "Plaza del Sol", es la Casa Nacional de la Juventud Trabajadora construida por el Ministerio de Trabajo y destinada a los jóvenes de ambos sexos con el fin de permitirles estabilizar su vida laboral y asegurar su desarrollo armónico. La gigantesca construcción, que demandó cinco años y alrededor de 10.000 millones de yenes, consta de 21 pisos sobre nivel y dos subniveles y su superficie cubierta total de 31.000 metros cuadrados la convierte en la mayor estructura de su tipo jamás levantada en el país.

### ESTUDIO Y RECREACION

El edificio tiene diversas dependencias destinadas a: 1) Orientación sobre ocupaciones y vida en general; 2) "hobbies", recreación, educación y ejercicios físicos para que los jóvenes puedan ocupar sus ratos libres en forma agradable y constructiva y 3) alojamiento, reuniones y celebraciones.

Entre todas ellas, las principales son las escuelas, aulas, gabinetes de asesoramiento, bi-

blioteca, salones de reunión salas de sesiones, el Piso de la Juventud, el gran salón auditorio, las salas de capacitación, piscina de natación, cancha de "bowling" y hasta un salón para casamientos y un hotel.

Se destaca especialmente el gran auditorio que ocupa desde el primero hasta el cuarto piso, con capacidad para unas 2.400 personas, y que puede adaptarse a múltiples usos, entre los que pueden mencionarse las representaciones teatrales y eventos deportivos, y que además está dotado de los más avanzados mecanismos.

El Piso de la Juventud (octavo) cuenta con un Rincón Regional equipado con accesorios de artesanía popular, periódicos y revistas provinciales, etc., de todas las zonas del país, además de un Rincón Recreativo y un Rincón de Exposiciones. Esta planta es particularmente popular entre los jóvenes procedentes de zonas rurales que han venido a trabajar a Tokio.

En el piso 14 se encuentra un salón destinado a ceremonias nupciales, para los jóvenes que contraen matrimonio con miras a una nueva vida.

Otras dependencias que engloban la Plaza del Sol comprenden un salón para conferencias internacionales (piso 13) equipado con un sistema de traducción simultánea a 35 idiomas y una piscina de natación cubierta con agua

caliente, construida en mármol (segundo subsuelo).

Las diversas instalaciones del edificio están dotadas así de las técnicas más avanzadas que impresionan extraordinariamente a los visitantes. Sin embargo, el mayor énfasis corresponde a los servicios de asesoramiento y a las actividades de promoción cultural. Se han organizado diversos cursos, incluyendo arreglo floral, ceremonias del arte culinario, corte y confección, idiomas, dictados por expertos docentes con los métodos pedagógicos más modernos, en los que los jóvenes trabajadores pueden invertir sus ratos libres en forma provechosa.

Además, en salones de consulta del noveno piso pueden solicitar el asesoramiento de diversos consejeros en materia laboral, conyugal, sanitaria, legal, etc. en forma gratuita.

Por otro lado, merece gran atención la decoración interior de los pisos, paredes, etc. realizada en cuatro colores según la índole de la dependencia. Así como el año corresponde a instalaciones deportivas (primer y segundo subsuelo), el aniversario del gran auditorio (primero a cuarto), el aniversario de las instalaciones culturales, de orientación y administrativas (quinto a undécimo), y el vigésimo al salón matrimonial, salas de conferencia, hotel y restaurantes (duodécimo al vigésimo).



KOMATSU

# HACEMOS LLEGAR NUESTRO RESPETUOSO SALUDO A SU MAJESTAD EL EMPERADOR DEL JAPON EN EL DIA DE SU ANIVERSARIO NATAL.

La Paz, 29 de abril de 1975



Para el progreso del país:

## KOMATSU

Shinjuku de Tokio de Tokio

Representante en Bolivia :

# TOYOTA BOLIVIANA LTDA.

La Paz, Bolivia, martes 29 de abril de 1975

# Concretado crédito de \$us. 32.000.000.- En junio se inician desembolsos del préstamo para ferrocarriles

Junto con la firma del contrato de crédito en junio se inician los desembolsos del crédito por \$us. 32.000.000. en favor de Bolivia para la rehabilitación de los ferrocarriles. El Gerente General de la Empresa Nacional de Ferrocarriles (ENEF) Ing. Gustavo Méndez Torrico, luego de informar a la prensa sobre los resultados de su gestión en los puertos del Pacífico se refirió al préstamo para ferrocarriles.

El Gerente General de la Empresa Nacional de Ferrocarriles informó que se han enviado al Banco Mundial todas las especificaciones técnicas y otros detalles sobre la rehabilitación de los ferrocarriles. El préstamo se utilizará para la adquisición de locomotoras, vagones y equipos de mantenimiento para la rehabilitación de los ferrocarriles.

Las licitaciones se harán públicas a partir de la próxima semana. Se estima que en el plazo de un mes se hará la selección de la oferta más económica para la provisión de equipos.

El préstamo se utilizará para la adquisición de locomotoras, vagones y equipos de mantenimiento para la rehabilitación de los ferrocarriles. El préstamo se utilizará para la adquisición de locomotoras, vagones y equipos de mantenimiento para la rehabilitación de los ferrocarriles.

El préstamo se utilizará para la adquisición de locomotoras, vagones y equipos de mantenimiento para la rehabilitación de los ferrocarriles. El préstamo se utilizará para la adquisición de locomotoras, vagones y equipos de mantenimiento para la rehabilitación de los ferrocarriles.

## Becca para periodista

El matutino La Nación de Buenos Aires, en adhesión al movimiento de la fundación de la República de Bolivia, publica una beca de especialización. La beca, que consiste en un año de trabajo en la redacción del diario, está a disposición de los periodistas que acrediten un mínimo de 45 artículos publicados entre el 1º de enero de 1975 y el 31 de diciembre de 1975.

## Se efectuará evaluación de la situación educativa de Pando

La actividad y necesidades escolares del Departamento Pando serán consideradas sobre el terreno por el principal ex-ecutor de la política educativa, quien con su familia se trasladará a las próximas horas a Cobija, a fin de evaluar la situación educativa de los establecimientos escolares de los sectores fronterizos.

## EN MEMORIA DE BARRIENTOS. Solemne misa celebrada se ofició ayer en la Catedral Metropolitana en memoria del Presidente René Barrientos Ortuño, fallecido hace seis años en la quebrada de Arque. Ministros de Estado, generales, jefes de oficiales de la Fuerza Armada, miembros de la FFAA, y una numerosa concurrencia se concentraron en la Catedral para orar por el mandatario fallecido.

El Subsecretario de Relaciones Exteriores, Solemne misa celebrada se ofició ayer en la Catedral Metropolitana en memoria del Presidente René Barrientos Ortuño, fallecido hace seis años en la quebrada de Arque. Ministros de Estado, generales, jefes de oficiales de la Fuerza Armada, miembros de la FFAA, y una numerosa concurrencia se concentraron en la Catedral para orar por el mandatario fallecido.

## Sub-Secretario de Relaciones Exteriores en visita a Chile

El Subsecretario de Relaciones Exteriores, Marcelo Ostría, viajó a Chile para una misión comercial. El viaje tiene como objetivo lograr mayor intercambio de productos entre los dos países.

## Se dispuso la libertad de un universitario

El Ministerio del Interior dispuso ayer el siguiente comunicado: El Ministerio del Interior, Migración y Justicia, comunica a la opinión pública lo siguiente: Durante su permanencia en Bolivia, la comisión chilena visitadora centros de producción de fertilizantes, bancarios, de exportación y otros, y tiene por objetivo lograr mayor intercambio de productos entre los dos países.

## PRESENTACION DE CREDENCIALES. El Embajador boliviano, Guillermo Gutiérrez Viza Murguía, durará en la ciudad de La Paz, hasta el 1º de mayo de 1975.

El Embajador boliviano, Guillermo Gutiérrez Viza Murguía, durará en la ciudad de La Paz, hasta el 1º de mayo de 1975. El Embajador boliviano, Guillermo Gutiérrez Viza Murguía, durará en la ciudad de La Paz, hasta el 1º de mayo de 1975.

## CONCLUSIONES DEL SEMINARIO. Se propugna mayor difusión de las leyes en favor de la mujer

La Dra. Nancy Romero de Alagoa, al concluir el seminario nacional sobre el rol jurídico y social de la mujer boliviana, manifestó que esa reunión "tuvo una representación simbólica de la mujer boliviana, porque un 60 por ciento de las mujeres de las minas, la selva y el campo, son ignorantes que no saben en vigencia disposiciones legales dictadas en su favor, como también ignoran que nos hallamos en el Año Internacional de la Mujer".

## COMISION DE CNES VIAJARÁ A TRINIDAD

El Consejo Nacional de Educación Superior dispuso el envío de una comisión a Trinidad, encabezada por Alberto Sánchez Rosell, con el propósito de considerar la situación que existe en esa localidad de la determinación de catrificados y estudiantes de la Universidad Católica de Trinidad.

## MANANA CONCLUYE PLAZO DE ENTREGA DE LOS BALANZES

La Dirección Gral. de la Renta informó que mañana vence el plazo para la presentación de balances por las empresas comerciales e industriales.

## Ateneo de Abogados apoya moralización del foro nacional

El Ateneo de Abogados de La Paz, a través de su presidente, Dr. Hugo Rodríguez Zeballos, apoya la campaña de moralización iniciada por la Fiscalía del Distrito en el Penal, respecto, el Ateneo de Abogados de La Paz, en una cursada al Fiscal, Rolando Simón, afirma haber observado "con sumo agrado la campaña de significación profesional iniciada por esa autoridad judicial, a fin de castigar a quienes, usurpando funciones, ejercen ilegalmente la abogacía, como fiscales, en esos casos, y, en otros, ocupando funciones de asesores jurídicos".

## PROBLEMA MARITIMO. Dijo que el problema marítimo fue analizado con mesura.

Dijo que el problema marítimo fue analizado con mesura. El problema marítimo fue analizado con mesura. El problema marítimo fue analizado con mesura.

## MEJOR DESAPARECIDA. Dijo que el juzgamiento matrimonial, para evitar la proliferación de divorcios.

Dijo que el juzgamiento matrimonial, para evitar la proliferación de divorcios. El juzgamiento matrimonial, para evitar la proliferación de divorcios.

## EN MEMORIA DE BARRIENTOS. Solemne misa celebrada se ofició ayer en la Catedral Metropolitana en memoria del Presidente René Barrientos Ortuño, fallecido hace seis años en la quebrada de Arque.

Solemne misa celebrada se ofició ayer en la Catedral Metropolitana en memoria del Presidente René Barrientos Ortuño, fallecido hace seis años en la quebrada de Arque. Solemne misa celebrada se ofició ayer en la Catedral Metropolitana en memoria del Presidente René Barrientos Ortuño, fallecido hace seis años en la quebrada de Arque.

## COMISION DE CNES VIAJARÁ A TRINIDAD

El Consejo Nacional de Educación Superior dispuso el envío de una comisión a Trinidad, encabezada por Alberto Sánchez Rosell, con el propósito de considerar la situación que existe en esa localidad de la determinación de catrificados y estudiantes de la Universidad Católica de Trinidad.

## MANANA CONCLUYE PLAZO DE ENTREGA DE LOS BALANZES

La Dirección Gral. de la Renta informó que mañana vence el plazo para la presentación de balances por las empresas comerciales e industriales.

## CONCLUSIONES DEL SEMINARIO. Se propugna mayor difusión de las leyes en favor de la mujer

La Dra. Nancy Romero de Alagoa, al concluir el seminario nacional sobre el rol jurídico y social de la mujer boliviana, manifestó que esa reunión "tuvo una representación simbólica de la mujer boliviana, porque un 60 por ciento de las mujeres de las minas, la selva y el campo, son ignorantes que no saben en vigencia disposiciones legales dictadas en su favor, como también ignoran que nos hallamos en el Año Internacional de la Mujer".

## COMISION DE CNES VIAJARÁ A TRINIDAD

El Consejo Nacional de Educación Superior dispuso el envío de una comisión a Trinidad, encabezada por Alberto Sánchez Rosell, con el propósito de considerar la situación que existe en esa localidad de la determinación de catrificados y estudiantes de la Universidad Católica de Trinidad.

## MANANA CONCLUYE PLAZO DE ENTREGA DE LOS BALANZES

La Dirección Gral. de la Renta informó que mañana vence el plazo para la presentación de balances por las empresas comerciales e industriales.

## Ateneo de Abogados apoya moralización del foro nacional

El Ateneo de Abogados de La Paz, a través de su presidente, Dr. Hugo Rodríguez Zeballos, apoya la campaña de moralización iniciada por la Fiscalía del Distrito en el Penal, respecto, el Ateneo de Abogados de La Paz, en una cursada al Fiscal, Rolando Simón, afirma haber observado "con sumo agrado la campaña de significación profesional iniciada por esa autoridad judicial, a fin de castigar a quienes, usurpando funciones, ejercen ilegalmente la abogacía, como fiscales, en esos casos, y, en otros, ocupando funciones de asesores jurídicos".

## CONCLUSIONES DEL SEMINARIO. Se propugna mayor difusión de las leyes en favor de la mujer

La Dra. Nancy Romero de Alagoa, al concluir el seminario nacional sobre el rol jurídico y social de la mujer boliviana, manifestó que esa reunión "tuvo una representación simbólica de la mujer boliviana, porque un 60 por ciento de las mujeres de las minas, la selva y el campo, son ignorantes que no saben en vigencia disposiciones legales dictadas en su favor, como también ignoran que nos hallamos en el Año Internacional de la Mujer".

## COMISION DE CNES VIAJARÁ A TRINIDAD

El Consejo Nacional de Educación Superior dispuso el envío de una comisión a Trinidad, encabezada por Alberto Sánchez Rosell, con el propósito de considerar la situación que existe en esa localidad de la determinación de catrificados y estudiantes de la Universidad Católica de Trinidad.

## MANANA CONCLUYE PLAZO DE ENTREGA DE LOS BALANZES

La Dirección Gral. de la Renta informó que mañana vence el plazo para la presentación de balances por las empresas comerciales e industriales.

## Ateneo de Abogados apoya moralización del foro nacional

El Ateneo de Abogados de La Paz, a través de su presidente, Dr. Hugo Rodríguez Zeballos, apoya la campaña de moralización iniciada por la Fiscalía del Distrito en el Penal, respecto, el Ateneo de Abogados de La Paz, en una cursada al Fiscal, Rolando Simón, afirma haber observado "con sumo agrado la campaña de significación profesional iniciada por esa autoridad judicial, a fin de castigar a quienes, usurpando funciones, ejercen ilegalmente la abogacía, como fiscales, en esos casos, y, en otros, ocupando funciones de asesores jurídicos".

## CONCLUSIONES DEL SEMINARIO. Se propugna mayor difusión de las leyes en favor de la mujer

La Dra. Nancy Romero de Alagoa, al concluir el seminario nacional sobre el rol jurídico y social de la mujer boliviana, manifestó que esa reunión "tuvo una representación simbólica de la mujer boliviana, porque un 60 por ciento de las mujeres de las minas, la selva y el campo, son ignorantes que no saben en vigencia disposiciones legales dictadas en su favor, como también ignoran que nos hallamos en el Año Internacional de la Mujer".

## COMISION DE CNES VIAJARÁ A TRINIDAD

El Consejo Nacional de Educación Superior dispuso el envío de una comisión a Trinidad, encabezada por Alberto Sánchez Rosell, con el propósito de considerar la situación que existe en esa localidad de la determinación de catrificados y estudiantes de la Universidad Católica de Trinidad.

## MANANA CONCLUYE PLAZO DE ENTREGA DE LOS BALANZES

La Dirección Gral. de la Renta informó que mañana vence el plazo para la presentación de balances por las empresas comerciales e industriales.

## Ateneo de Abogados apoya moralización del foro nacional

El Ateneo de Abogados de La Paz, a través de su presidente, Dr. Hugo Rodríguez Zeballos, apoya la campaña de moralización iniciada por la Fiscalía del Distrito en el Penal, respecto, el Ateneo de Abogados de La Paz, en una cursada al Fiscal, Rolando Simón, afirma haber observado "con sumo agrado la campaña de significación profesional iniciada por esa autoridad judicial, a fin de castigar a quienes, usurpando funciones, ejercen ilegalmente la abogacía, como fiscales, en esos casos, y, en otros, ocupando funciones de asesores jurídicos".

## CONCLUSIONES DEL SEMINARIO. Se propugna mayor difusión de las leyes en favor de la mujer

La Dra. Nancy Romero de Alagoa, al concluir el seminario nacional sobre el rol jurídico y social de la mujer boliviana, manifestó que esa reunión "tuvo una representación simbólica de la mujer boliviana, porque un 60 por ciento de las mujeres de las minas, la selva y el campo, son ignorantes que no saben en vigencia disposiciones legales dictadas en su favor, como también ignoran que nos hallamos en el Año Internacional de la Mujer".

## COMISION DE CNES VIAJARÁ A TRINIDAD

El Consejo Nacional de Educación Superior dispuso el envío de una comisión a Trinidad, encabezada por Alberto Sánchez Rosell, con el propósito de considerar la situación que existe en esa localidad de la determinación de catrificados y estudiantes de la Universidad Católica de Trinidad.

## MANANA CONCLUYE PLAZO DE ENTREGA DE LOS BALANZES

La Dirección Gral. de la Renta informó que mañana vence el plazo para la presentación de balances por las empresas comerciales e industriales.

## Ateneo de Abogados apoya moralización del foro nacional

El Ateneo de Abogados de La Paz, a través de su presidente, Dr. Hugo Rodríguez Zeballos, apoya la campaña de moralización iniciada por la Fiscalía del Distrito en el Penal, respecto, el Ateneo de Abogados de La Paz, en una cursada al Fiscal, Rolando Simón, afirma haber observado "con sumo agrado la campaña de significación profesional iniciada por esa autoridad judicial, a fin de castigar a quienes, usurpando funciones, ejercen ilegalmente la abogacía, como fiscales, en esos casos, y, en otros, ocupando funciones de asesores jurídicos".

## CONCLUSIONES DEL SEMINARIO. Se propugna mayor difusión de las leyes en favor de la mujer

La Dra. Nancy Romero de Alagoa, al concluir el seminario nacional sobre el rol jurídico y social de la mujer boliviana, manifestó que esa reunión "tuvo una representación simbólica de la mujer boliviana, porque un 60 por ciento de las mujeres de las minas, la selva y el campo, son ignorantes que no saben en vigencia disposiciones legales dictadas en su favor, como también ignoran que nos hallamos en el Año Internacional de la Mujer".

## COMISION DE CNES VIAJARÁ A TRINIDAD

El Consejo Nacional de Educación Superior dispuso el envío de una comisión a Trinidad, encabezada por Alberto Sánchez Rosell, con el propósito de considerar la situación que existe en esa localidad de la determinación de catrificados y estudiantes de la Universidad Católica de Trinidad.

## MANANA CONCLUYE PLAZO DE ENTREGA DE LOS BALANZES

La Dirección Gral. de la Renta informó que mañana vence el plazo para la presentación de balances por las empresas comerciales e industriales.

## Ateneo de Abogados apoya moralización del foro nacional

El Ateneo de Abogados de La Paz, a través de su presidente, Dr. Hugo Rodríguez Zeballos, apoya la campaña de moralización iniciada por la Fiscalía del Distrito en el Penal, respecto, el Ateneo de Abogados de La Paz, en una cursada al Fiscal, Rolando Simón, afirma haber observado "con sumo agrado la campaña de significación profesional iniciada por esa autoridad judicial, a fin de castigar a quienes, usurpando funciones, ejercen ilegalmente la abogacía, como fiscales, en esos casos, y, en otros, ocupando funciones de asesores jurídicos".

## Ateneo de Abogados apoya moralización del foro nacional

El Ateneo de Abogados de La Paz, a través de su presidente, Dr. Hugo Rodríguez Zeballos, apoya la campaña de moralización iniciada por la Fiscalía del Distrito en el Penal, respecto, el Ateneo de Abogados de La Paz, en una cursada al Fiscal, Rolando Simón, afirma haber observado "con sumo agrado la campaña de significación profesional iniciada por esa autoridad judicial, a fin de castigar a quienes, usurpando funciones, ejercen ilegalmente la abogacía, como fiscales, en esos casos, y, en otros, ocupando funciones de asesores jurídicos".

## Ateneo de Abogados apoya moralización del foro nacional

El Ateneo de Abogados de La Paz, a través de su presidente, Dr. Hugo Rodríguez Zeballos, apoya la campaña de moralización iniciada por la Fiscalía del Distrito en el Penal, respecto, el Ateneo de Abogados de La Paz, en una cursada al Fiscal, Rolando Simón, afirma haber observado "con sumo agrado la campaña de significación profesional iniciada por esa autoridad judicial, a fin de castigar a quienes, usurpando funciones, ejercen ilegalmente la abogacía, como fiscales, en esos casos, y, en otros, ocupando funciones de asesores jurídicos".

## Ateneo de Abogados apoya moralización del foro nacional

El Ateneo de Abogados de La Paz, a través de su presidente, Dr. Hugo Rodríguez Zeballos, apoya la campaña de moralización iniciada por la Fiscalía del Distrito en el Penal, respecto, el Ateneo de Abogados de La Paz, en una cursada al Fiscal, Rolando Simón, afirma haber observado "con sumo agrado la campaña de significación profesional iniciada por esa autoridad judicial, a fin de castigar a quienes, usurpando funciones, ejercen ilegalmente la abogacía, como fiscales, en esos casos, y, en otros, ocupando funciones de asesores jurídicos".

## Ateneo de Abogados apoya moralización del foro nacional

El Ateneo de Abogados de La Paz, a través de su presidente, Dr. Hugo Rodríguez Zeballos, apoya la campaña de moralización iniciada por la Fiscalía del Distrito en el Penal, respecto, el Ateneo de Abogados de La Paz, en una cursada al Fiscal, Rolando Simón, afirma haber observado "con sumo agrado la campaña de significación profesional iniciada por esa autoridad judicial, a fin de castigar a quienes, usurpando funciones, ejercen ilegalmente la abogacía, como fiscales, en esos casos, y, en otros, ocupando funciones de asesores jurídicos".

## Ateneo de Abogados apoya moralización del foro nacional

El Ateneo de Abogados de La Paz, a través de su presidente, Dr. Hugo Rodríguez Zeballos, apoya la campaña de moralización iniciada por la Fiscalía del Distrito en el Penal, respecto, el Ateneo de Abogados de La Paz, en una cursada al Fiscal, Rolando Simón, afirma haber observado "con sumo agrado la campaña de significación profesional iniciada por esa autoridad judicial, a fin de castigar a quienes, usurpando funciones, ejercen ilegalmente la abogacía, como fiscales, en esos casos, y, en otros, ocupando funciones de asesores jurídicos".

### Claudel en escenarios franceses

PARIS, abril 28 (AFP).—La epopeya del descubrimiento de América, el "Cristóbal Colón" de Paul Claudel, cosecha en París un éxito que sorprende a los críticos teatrales que creyeron en el ocaso del distanciado gran poeta católico.

Anoche, por una vez más, el público que llenó el Teatro de Orsay en la capital francesa, aplaudió con entusiasmo la representación de la obra realizada por otro "mostro" del teatro francés, Jean Louis Barrault.

Veinte años después de su muerte, Claudel sigue presente en los escenarios franceses, y además de "Cristóbal Colón", otras dos obras están previstas para el año próximo, una por la "Comedia Francesa" y otra por el "Teatro de la Ciudad".

Y, sin embargo, este integrista convertido al catolicismo a los 18 años en la Catedral de Notre Dame de París encuentra resistencia en un vasto público que se siente desbordado por su religiosidad.

Comparado a los constructores de catedrales medievales por sus admiradores, para otros sólo es un genio "rana de pila de agua bendita".

"Cristóbal Colón" es en todo caso una demostración de las concepciones religiosas del autor: "El descubridor de América es presentado como el héroe de una epopeya mística que debía llevar "un rayo de Sol" a una América cuyos puertos estaban sumergidos en una larga noche".

A la hora en que la civilización occidental pone en tela de juicio los valores que la llevaron a la "República de la Ciudad", cuando historiadores señalan la calidad de las culturas sometidas por Occidente, ciertos pasajes de "Colón" resultan un poco anacrónicos.

Así entre otras cosas, la escena de los coloridos Doses de danza norteamericana en el momento de la llegada con Colón, del verdadero Dios que pondrá fin a sus sangrientos festines de carne humana.

Prof. Claudel, que nació en 1898 y fue diplomático en Brasil, Oriente y Estados Unidos, escribió "Cristóbal Colón" en 1927.

El éxito teatral de este diplomático y poeta surgió principalmente después de la segunda Guerra Mundial, cuando Claudel y Jean Louis Barrault, "amistad visceral y carizada", como acostumbraba decir el gran actor y director de teatro, considerado a su vez por Claudel como "el teatro sorprendente, como siempre busqué".

De ese tiempo data la amistad entre Claudel y Jean Louis Barrault, "amistad visceral y carizada", como acostumbraba decir el gran actor y director de teatro, considerado a su vez por Claudel como "el teatro sorprendente, como siempre busqué".

La música, los coros formados ocasionalmente por los propios artistas, la estereofonía y el cine, conjugan actualmente con la habilidosa utilización de la redonda del Teatro de Orsay, una obra que, al ser representada en la Tierra como una naranja, proyectada sobre la gran vela blanca de la carabela de Colón, la tempestad reproducida en estereofonía y las "escudillas" abiertas en el techo del teatro con algunos de los elementos que "golpean" al público y los incorporan a la aventura del descubrimiento.

### ARTE Y CULTURA

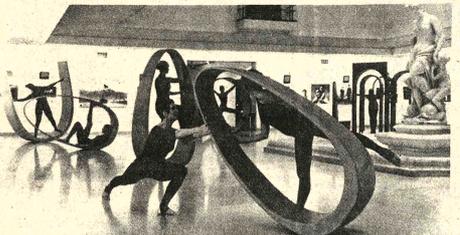
#### MUESTRA DE ANTONIO TORO SERA ABIERTA HOY EN MUSEO DE ARTE

Una muestra pictórica del artista boliviano Antonio Toro será abierta hoy, a horas 18 y 20, en el Museo Nacional de Arte (Comercio este, Socabaya).

La exposición auspiciada por el Departamento de Extensión Universitaria de la Universidad Católica Boliviana- consta de veinte cuadros en acuarela china. Se trata de una selección de la última producción del artista nacional, que reside actualmente en Venezuela.

Antonio Toro, nacido en 1935 en Tupiza, hizo sus primeros estudios en la Academia de Bellas Artes de la Universidad Tomás Frías de Potosí. Los continuó en Buenos Aires bajo la dirección del Prof. Viesque Porto.

Luego de realizar numerosas giras por países latinoamericanos, Antonio Toro ha hecho de Caracas su principal centro de trabajo. Actualmente es profesor de Arte en la Universidad Central de Venezuela.



ESCULTURAS DE DORIS CHASE.— La artista norteamericana, de paso por Bolivia, dará hoy, a horas 19.00, una conferencia sobre el papel que juegan la escultura y la danza en las películas de la onda moderna de los Estados Unidos. La charla se realizará en el Auditorio de USIB (Calle Potosí N° 1285- Edificio Tobía). Además de escultura, Doris Chase es cineasta. Sus obras se hallan incluidas en importantes museos japoneses y norteamericanos.

### Primer centenario de Thomas Mann

Con una semana dedicada a Thomas Mann (del 31 de mayo al 8 de junio) celebra Lubbeck, ciudad natal del escritor, el primer centenario de su nacimiento. El programa incluye conferencias, lecturas, una puesta en escena de la ópera de Benjamin Britten "Muerte en Venecia", una versión escénica de "Lotte en Weimar", el estreno de una composición sobre el relato "El niño prodigio" y una exposición sobre el tema de Mann en la época de los Buddenbrooks.

La semana culminará con la primera concesión del "Premio Thomas Mann", dotado con 10.000 marcos y creado por la ciudad de Lubbeck, el cual se otorgará cada cinco años.

Munich, ciudad donde residió Thomas Mann largos años, rendirá también homenaje al escritor en un simposio de cuatro días que se celebrará en la Academia Bávara de Bellas Artes (del 25 al 30 de mayo). Entre los ponentes figuran Gottfried Berzhan Fischer, Wolfgang Koeppen, Michael Mann, Peter de Mendelssohn y Dolf Sternberger.

En Zurich se celebrará una exposición integrada por más de 1.000 objetos del Archivo Thomas Mann de dicha ciudad (31 de mayo al 6 de julio). En la misma exposición se documenta la obra de Mann, desde el manuscrito de su primera edición, ilustrándose su vida con fotografías. Esta misma muestra podrá visitarse después en Berlín-Oeste (de principios de septiembre a primeros de octubre) y en Francfort durante la Feria del Libro (del 9 de octubre al 15 de noviembre), así como posiblemente en Munich.

Düsseldorf prepara también una exposición sobre Thomas Mann (16 de mayo a 17 de agosto). La editorial S. Fischer (Francfort) publica en motivo del centenario del autor una reimpresión de la edición completa de sus obras en 12 volúmenes, publicada por vez primera en 1960 y agotada hace tiempo. La nueva edición ha sido ampliada con un volumen de los años 1893 a 1955, no publicados hasta ahora, con los años 1960 y agotada hace tiempo. La nueva edición ha sido ampliada con un volumen de los años 1893 a 1955, no publicados hasta ahora, con los años 1960 y agotada hace tiempo. La nueva edición ha sido ampliada con un volumen de los años 1893 a 1955, no publicados hasta ahora, con los años 1960 y agotada hace tiempo.

comemorativo, en alemán, inglés, francés y español, incluyendo en él monografías de Peter de Mendelssohn y Herbert Wiesner sobre la significación y la obra de Thomas Mann y una detallada bibliografía internacional. Un documental realizado por encargo de Inter Naciones (con diálogos en alemán, inglés, francés, español y portugués) recorre los hitos principales de la vida y la obra de Thomas Mann, haciendo sobre todo hincapié en su significado para el momento presente. (Boletín del Departamento de Prensa e Ilustración del Gobierno de la República Federal de Alemania).



### El Instituto Boliviano de Cultura Hispánica y El Círculo Femenino de Cultura Hispánica

auspician e invitan a la Exposición de Artesanías que presenta la señora TERESA ANAYA DE MEDVEJROS. Se inaugura el martes 29 a horas 11.30 en el local del Instituto Boliviano de Cultura Hispánica, 2453 esquina Plaza Isabel la Católica y estará abierta hasta el viernes 2 de mayo de horas 10 a 12 y 15.00 a 20.00. La Paz, abril de 1975



OILEO DE WILLIAM VEGA.— El artista nacional expone una serie de quince pinturas en el Salón Municipal de la calle Colón. La muestra, inaugurada ayer, estará abierta al público hasta el 4 de mayo.

### Concurso de la Academia Mexicana

La Academia Mexicana, en ocasión de celebrarse el 11 de septiembre próximo el centenario de su fundación, convoca a un Concurso Literario de Estudios Hispánicos, bajo las siguientes bases:

1 Se concederán dos premios de \$ 500.000 M.N. CINCUENTA MIL PESOS MEXICANOS - \$ 100.000 DÓLARES U.S.— más los derechos de autor correspondientes a la edición, cada uno de los cuales se denominarán "Premios del Centenario de la Academia Mexicana". Uno de estos premios se destinará al mejor trabajo que se presente en el campo de la LINGÜÍSTICA HISPÁNICA y el otro premio al mejor trabajo en el campo de la HISTORIA LITERARIA HISPÁNICA.

Además de estos premios se otorgarán las Menciones Honoríficas que determine el Jurado.

2 Los estudios de lingüística se referirán a algún aspecto de la lengua española hablada o escrita, incluyendo estudios gramaticales, estructuralistas, de lingüística general, de poética o de estilística.

3 Los estudios de historia literaria podrán ser monográficos o de síntesis.

4 Los trabajos deberán enviarse a la sede de la Academia Mexicana: Boletines Núm. 66, México I, D.F., antes del 31 de diciembre próximo, indicando a los autores, respectivamente, temas pertenecientes, y deberán venir acompañados con pseudónimo o lema, en un sobre cerrado que contenga la identificación, donde se anotará la dirección y el teléfono del autor.

5 La Academia Mexicana designará un Jurado compuesto por tres de sus miembros para dictaminar acerca del concurso de estudios lingüísticos y otro Jurado análogo para el concurso de historia literaria. Los fallos de ambos Jurados, inapelables, se darán a conocer públicamente dentro del primer trimestre de 1976, y se comunicarán a los Académicos que forman parte de la Asociación de Academias de la Lengua Española.

6 Los premios serán entregados a los triunfadores o a sus representantes acreditados en sesión pública de la Academia Mexicana.

7 La Academia Mexicana publicará los estudios o bien gestionará su edición con una institución cultural o una empresa editora, de acuerdo con los autores, respectivamente, garantizando el pago de regalías.

8 Esta convocatoria se dará a conocer, por su difusión, a las Academias de la Lengua Española, a las Academias de la Lengua de los demás países de lenguas neolatinas y a los centros de estudios hispánicos de otros países.

### La graduación es mañana

Si, mañana a Hrs. 18.30, tendrá lugar la graduación y entrega de certificados a la Primera Promoción de Secretarías Ejecutivas de ILVEM.

Y comenzarán otro curso el lunes 6 de Mayo. Inscribirse ahora ILVEM ofrece el más completo curso de SECRETARIADO EJECUTIVO, con el máximo de seriedad, sin exigencia de "dútiles", y a costo realment bajo.

Comprende las siguientes materias: Dactilografía, Taquigrafía, Cálculo, Administración, Redacción, Kardex, Archivo, Relaciones Humanas, Inglés Contabilidad, Ortografía y Caligrafía. Duración de sólo 8 meses, con la garantía de la Metodología Intelectual de ILVEM.

Y, como siempre, en forma permanente: Inglés YES, Lectura Veloz, Oratoria, Métodos de Estudio y otros cursos más. Todos cortos, eficaces y de bajo arancel.

ILVEM un Instituto Serio para Estudiar en Serio...

En La Paz: Avenida Mariscal Santa Cruz 1322 octavo piso. Teléfono 56749.

En Oruro Bolívar 619 local Alianza Francesa Teléfono 52167.

En Cochabamba: Plaza Colón 3503, esquina San Martín.

En breve en Santa Cruz.

### Instituto Boliviano de Cultura Hispánica

Tratado Infantil de Cultura Hispánica. Para organizarlo se invita a niños de 6 a 14 años de edad a inscribirse en el curso que dirigirá el señor Eduardo Casis. Informes en el local del Instituto, Avenida Arce 2458 esquina Plaza Isabel la Católica, teléfono 54608, todos los días de lunes a viernes, de horas 15.30 a 19.30, hasta el jueves 8 de mayo.

### Universidad Boliviana "Tomás Frías"

CONVOCATORIA

Provisión de maquinaria de imprenta

La Universidad Boliviana "Tomás Frías", convoca a las firmas importadoras del país para la provisión de la siguiente maquinaria:

1 Prensa Plana Automática, doble tablote y prensa automática para impresión, tamaño oficina 1 perforadora de 60 cms. de luz.

2 Osoleda de alambre, para volumen de 400 o más páginas.

Las firmas interesadas en la provisión de la maquinaria mencionada, deberán especificar precios, condiciones de pago, lugar de entrega, funcionamiento, garantía, etc. El correspondiente pliego de especificaciones podrá ser retirado de la División de Finanzas, previo pago de \$5. 000, y las empresas interesadas se sujetarán a los requisitos que exige la Ley de Licitaciones Públicas.

Las propuestas se recibirán en sobre lacrado, en la Universidad Boliviana "Tomás Frías" hasta el 15 de mayo del año en curso a las 18.00 o bien en la casilla postal 10, con el siguiente rótulo: DIRECCION GENERAL ADMINISTRATIVA, PROPUESTA MAQUINARIA DE IMPRENTA, UNIVERSIDAD BOLIVIANA, "TOMÁS FRÍAS", POTOSÍ.

La Universidad se reserva el derecho de declarar desierta la presente convocatoria.

Potosí 14 de abril de 1975

Lic. Primo Villalba Llano DR. Jaime Delgado del Schulze DIRECTOR GENERAL ADMINISTRATIVO RECTOR

Es conforme: Dr. Walter Barragán Careaga SECRETARIO GENERAL DE LA UNIVERSIDAD

#### BESTSELLERS EXTRANJEROS

Hannelore Schutz LA MUJER DOMADA  
Jacqueline Susan UNA VEZ NO BASTA  
Michael Meinwaring SIESTA  
Victorio Mussolini MUSSOLINI  
Martha Rothbart LA FORTUNA POR LA ESPADA

#### BESTSELLERS NACIONALES

Mariano Baptista PAGINAS ESCOGIDAS  
Barty H. de Adams ELOY QUIROGA  
Carlos Castañón S. CODIGO TRIBUTARIO  
Mariano Baptista EN LUGAR DEL DESASTRE  
Juan Siles Guevara LAS CIEN OBRAS CAPITALES DE LA LITERATURA BOLIVIANA.

#### Editorial y Librería

"LOS AMIGOS DEL LIBRO"

Cochabamba: Casilla 450 La Paz: Casilla 4415 Mercado 1315 Oruro Santa Cruz - Sucre - Potosí

### Corresponsales en Bolivia de

# SUMITSHOJI KAWASIA LTD

Casilla de Correo N°. 3415 - Edificio Tobía 4to. piso Ofic. 408 Teléfono N°. 65724 Direc. Cablegráfica "SUMITSHOJI" La Paz - Bolivia Telex BX-5445

## Nos adherimos al acontecimiento que significa el aniversario natal de Su Majestad el Emperador del JAPON

La Paz, 29 de abril de 1975

La Paz, Bolivia, martes 29 de abril de 1975

### Fallecimiento

El MINISTERIO DE EDUCACION Y CULTURA y el personal administrativo de este Portalafía de Estado, tienen el sentimiento de comunicar el sensible fallecimiento del que en vida fue señor:

**Dr. FROILAN DOMINGUEZ ARCE**  
Q. E. P. D.

funcionario meritorio de este Despacho. A tiempo de hacer llegar a sus familiares su sentida condolencia, invita a todas las autoridades Educativas Nacionales, Distritales y funcionarios de este Ministerio, a concurrir a la traslación de sus restos mortales al Cementerio General, el día de hoy martes 29 a horas 4:30 p.m.

El cortejo fúnebre partirá de la Federación Departamental de Beneméritos de la Guerra del Chaco, calle Sagárnaga N° 139.

La Paz, abril de 1975

### Misas

AGRADECIMIENTO E INVITACION

La familia del que en vida fue:

**Lic. OSCAR VALENCIA CHAVEZ**  
Q. E. P. D.



Hace llegar su profundo agradecimiento a los parientes, amigos y a todas las Instituciones Cívicas y Culturales, en especial al personal de la Contraloría General de la Nación, al Colegio de Economistas, Universidad Mayor de San Andrés, por sus condolencias y ofrendas florales, e invita a la misa que recordando los 8 días de su sensible fallecimiento, que se oficiará en el templo de Santo Domingo, el día de hoy (martes 29) a horas 18 y 30 p.m.

Favor que comprometerá la gratitud de la familia doliente.

La Paz, abril 29 de 1975

La familia de la que en vida fue Señora.

**Dña. JULIA PABON v. de CUEVAS**  
(Q.E.P.D.)

ruegan a sus parientes, amigos, personas piadosas y en forma especial a la Asociación de Ex-alumnos del Inglez Católico, Min. de Educación y Cultura, al Museo de Etnografía y Folklore, al Automóvil Club, a la Federación de Juntas Vecinales de La Paz, a la Directora Personal Docente y Administrativa de la Esc. Max Paredes Falange Socialista Boliviana, se dignen asistir a la Santa Misa que en sufragio de su alma y recordando el mes de su sensible fallecimiento se mandará a celebrar el día Miércoles 30 del día a hrs. 19 p.m. en el templo de Los Carmelitas (Sopacachi).

Favor que agradecerá la familia doliente.

La Paz, abril 1975

AGRADECIMIENTO E INVITACION

Maruja Aranibar v. de Ortuste, esposa; Coronelas: Angel y Armando Ortuste Oporto, Lupe Ortuste Oporto, Mayor Julio Ortuste Aranibar, José Luis, Julieta, Leonor de Zapata, Fanny y Federico Ortuste Aranibar; hijos: Arquitecto María Zapata C., Nelly Michel de Ortuste, Luz Salazar de Ortuste, Marcela Craspo de Ortuste, hijos políticos; nietos, sobrinos y demás familiares del que en vida fue.

**Sr. Don ENRIQUE ORTUSTE DAZA**  
(Q.E.P.D.)

agradecen profundamente a sus amistades, al Señor General Ministro de Defensa Nacional, a los camaradas de los F.F.A.A. de la Nación, especialmente a los del Arma de Ingenieros e Instituto Geográfico Militar, Guardia Nacional, Clínica Policial, Banco del Estado C.N.S.S., U.M.S.A. FEDEXCHACO y personas piadosas, que hicieron llegar sus condolencias, ofrendas florales y se dignaron acompañar los restos mortales al Cementerio y los invitan a la misa que en sufragio de su alma mandará oficiarse el día de hoy 29 del presente, a horas 18 y 15 en el templo de María Auxiliadora (El Prado).

La familia agradecerá eternamente su asistencia. El duelo se despide en la puerta del templo.

Reynaldo Angles M. (asente) Eva Valverde de Angles, padres; Franklin y Dorlan Angles Valverde hermanos; José Valverde y Aurora Vargas, abuelos; Walter Valverde, Olga de Delgado, Hernán Vargas y Dalis Vargas, tíos, tios políticos, primos, sobrinos y demás familia de la que en vida fue digna y ejemplar hija, hermana y amiga

**Srta. JENNY ANGLES VALVERDE**  
(Q.E.P.D.)



invitan a sus parientes, amigos, Promoción 75 del Colegio Lourdes, Colegio Don Bosco, y demás personas piadosas se dignen asistir a la misa que recordando el mes de su glorioso fallecimiento se mandará a celebrar el día de Hoy Martes 29 a horas 18:00 (6 de la tarde) en la Iglesia de San Agustín (Lado Municipalidad).

Favor que comprometerá la gratitud de la familia doliente.

El duelo se despide en la puerta del templo.

La Paz, Abril de 1975

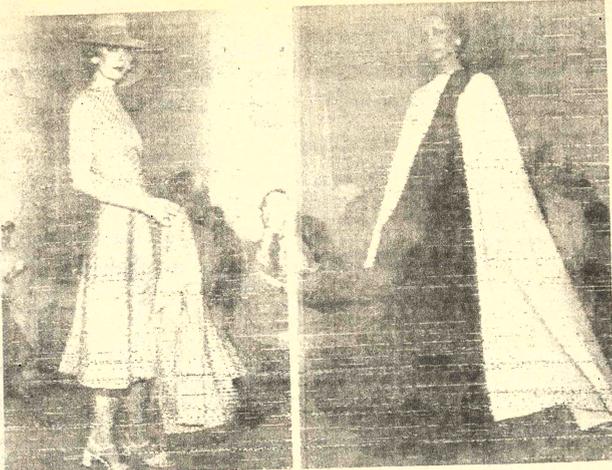
Rosa Hernández v. de Ardiles, esposa; Betty Ardiles de Strellnauer y Julio Strellnauer S. hijos; Raymond, Ingrid y Astrid Strellnauer Ardiles, nietos, hermanos, hermanos políticos, primos, sobrinos y demás familia del que en vida fue.

**Don ANGEL ESTANISLAO ARDILES MONROY**  
Benemérito de la Patria.  
(Q. E. P. D.)

ruegan a sus amistades, personal de Y.P.F.B. S.A.C.I. socios del Club Petrolero, Club Social 16 de Julio, Logia "La Paz" N° 24, Club Galeras de Y.P.F.B. Caja Petrolera, Seguro Complementario, Petrolero, excombatiennistas y personas piadosas, se dignen asistir a la misa que recordando el primer año de su glorioso fallecimiento se mandará a celebrar en la Iglesia de San Juan de Dios, calle Loayza, el día de mañana miércoles 30 de abril, a horas 18:30.

Su asistencia a este acto religioso comprometerá la gratitud de la familia doliente.

La Paz, abril de 1975



DESFILE DE MODAS.- Nueva York, 28 (AP).- La fotografía muestra a los modelos durante un desfile de modas realizado en Nueva York. A la izquierda, el modelo presenta un sombrero de ala ancha que hace juego con el vestido y su chaqueta para ser usados durante el día. A la derecha, el modelo lleva un conjunto de capa y vestido en color tierra y negro (Radio-Top AP).

## Sociales

REUNIONES

El Embajador de la Unión de Republicas Socialistas Soviéticas y la señora de Scher-

vachevich ofrecerán el jueves 8, una recepción en sus relaciones

El lunes tendrá lugar el acto académico y condecoración del estandarte del establecimiento. Pasado la ceremonia se ofrecerá una copa de champagne en honor de los invitados.

COLEGIO NACIONAL "ANTONIO DIAZ VILLAMIL"

El Colegio Nacional "Antonio Díaz Villamil" invita a los diferentes actos programados con motivo de conmemorar el XXVII aniversario del Vozhali directorán, el viernes 8 una recepción para celebrar la Fiesta Nacional de su país.

El Embajador de Israel y la señora de Hadas invitan hoy a la reunión del Círculo Social. En esa oportunidad hará uso de la palabra el señor Alfonso Jarqueguí Cusicanqui y se despedirá de los Embajadores Gustavo Medeiros y Walter Montenegro.

COMPROMISO

Con la visita de estilo, se ha formalizado el compromiso matrimonial de la señorita Susana Beatry Pacheco Monje con el señor Mario Teddy Ortiz Garcia.

### Fallecimientos

Confortado con los auxilios de la Santa Religión Católica ha dejado de existir la que en vida fue ejemplar madre y esposa.

**Señora LAURA ITURRALDE DE BALDIVIA**  
Q. E. P. D.

Alberio Baldivia, esposo; Luis, Marcelo, Fidalia, hijos; Chepa Rivera de Baldivia, Gladiz Marín de Baldivia, hijas políticas; Rosío, Alán, Dalmar, Marcelo, Carlos, nietos; Catalina Jordán de Ordoñez, hermana; los tíos, primos sobrinos y demás familia ruegan a sus amistades, personas piadosas se dignen asistir a la traslación de sus restos mortales de la capilla al Cementerio General el día de hoy martes 29 del presente a horas 17 p.m. (finco de la tarde) el cortejo fúnebre partirá de la calle Indaburu Final Hogar Quevedo. Será fúnebre que reconozca la familia doliente. SERVICIOS CASA VALDIVIA GRANEROS 121 TELS. 25254 y 24290.

En la paz del Señor y confortado con los auxilios de la Santa Religión Católica ha dejado de existir el que en vida fue

**Señor ROBERTO SALGUEIRO VARGAS**  
Q. E. P. D.

Lina Mérida v. de Salgueiro esposa; Roger, Omar, Carlos, Roberto, Pablo hijos; Víctor Salgueiro hermano; Florancio Mérida padre político, los tíos, primos, sobrinos y demás familia ruegan a sus amistades, personas piadosas y en forma especial al personal de INIAF, residentes Ovariales se dignen asistir a la traslación de sus restos mortales del oxirino al Cementerio General el día de hoy martes 29 del presente a horas 16 p.m. (cuatro de la tarde). El cortejo fúnebre partirá de la ciudad Satellite del Plan 266 calle 14 N° 1951. Será fúnebre que reconozca la familia doliente. SERVICIOS CASA VALDIVIA GRANEROS 121 TELS. 25254 y 24290.

### Misa

Irene F. vda. de Daza, esposa; Andrés (asente) y Carlos, hijos; y demás familia del que en vida fue:

**Dr. CARLOS DAZA LAVADENZ**  
Benemérito de la Patria.

(Q. E. P. D.)

Invitan a sus amistades y personas piadosas se dignen asistir a la misa que recordando los seis meses de su puerco fallecimiento se llevará a efecto el día miércoles 30 de abril a horas 9 de la mañana en la Iglesia de la Recoleta, Av. América. Su asistencia que agradecerá profundamente la familia doliente.

### Ministerio de Urbanismo y Vivienda

Dirección de Ingeniería Urbana

INVITACION

Se invita para prefabricación a las empresas consultoras nacionales y extranjeras asociadas, especializadas en estudios de ingeniería sanitaria, a presentar la documentación correspondiente a: Experiencia, organización, capacidad, solvencia, personal técnico, etc. de acuerdo a la ley de consultoría vigente, para estudios y proyectos de sistema de agua potable y alcantarillado. Los documentos serán entregados en las secretarías de la Dirección de Ingeniería Urbana del Ministerio de Urbanismo y Vivienda, Edificio Conavi, hasta el día 20 de mayo del presente año a horas 16.

DEPARTAMENTO DE RELACIONES PUBLICAS

La Paz, 28 de abril de 1975

Aviso

## "COBOCELTA."

La Cooperativa Boliviana de Cemento Ltda., comunica a sus socios que para prestar mejor servicio ha trasladado sus oficinas a la calle Calama N° 3806-2do. piso, Casi lla N° 521-Teléfono 5981.

Cochabamba, 24 de abril de 1975

### AGENDA FEMENINA

ATENEO FEMENINO DE BOLIVIA

El Ateneo Femenino de Bolivia se reunirá mañana en una cena, en los salones del Club de La Paz, con motivo de celebrar el aniversario de la entidad.

CIRCULO DE MUJERES PERIODISTAS

Hoy, a horas 15, se realizará la reunión quincenal del Círculo de Mujeres Periodistas.

CIRCULO FEMENINO DE CULTURA HISPANICA

El Círculo Femenino de Cultura Hispánica invita a la inauguración de la exposición de artesanía que presenta la señora Teresa Anaya de Biederos. El acto tendrá lugar hoy, a horas 11, en el salón de la institución.

Av. Arce N° 2448 (Plaza Isabel la Católica).

COMITE DE DAMAS BENIANAS

El Comité de Damas Benianas se reunirá hoy, en casa de la señora Nelly de Benia, para despedir a la señora Celia Chavez de Sierra y agasajar a las señoras Mariela de Avila y Elvira de Tezanos Pinto por su visita a La Paz.

VOLUNTARIAS DEL HOGAR QUEVEDO

En casa de la señora Marita Barrios de Tenorio Paz Soldán, se lleva a cabo la recepción, que ofreció un grupo de Voluntarias del Hogar Quevedo para agradecer a la familia Sáenz-García por la donación a las Hermanitas del Asilo de San Ramón del actual edificio que ocupa el Hogar "María Isabel".

### Compromiso matrimonial

El día 25 de los corrientes en la ciudad de Madrid con la visita de estilo ha sido formalizado el compromiso matrimonial de la señorita GINA ORLANDINI AGREDA con el señor ROBERTO NIELSEN REYES.

## ADELGACE

5 kilos en 10 días!

Maravilloso método integral Canadiense



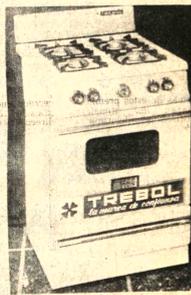
Con la visita de estilo, se ha formalizado el compromiso matrimonial de la señorita Susana Beatry Pacheco Monje con el señor Mario Teddy Ortiz Garcia.

### SUEÑE CON TODOS LOS MODELOS DE COCINAS Y LOS VERA REALIZADOS EN UNA COCINA

## "TREBOL"

Por sus innumerables ventajas:

- 4 Hornallas con rejillas cromadas
- Horno Visor
- Spiedo para pollos
- Fuente enlozada
- Fuente Pairex
- Cajón parrilla con asadera y fuente enlozada
- Garrafa cargada
- Precios increíbles bajos
- UN VERDADERO SUENO DE HOGAR.



Ventas NIKON y Cia., S.R.L.

Ayacucho 441 - Manco Kapac 335

### modernas máquinas para ganar más

\$\$\$\$\$\$\$\$

el mejor negocio para su negocio CAFE EXPRESS PERO...YUNGUEÑO!

con la mejor máquina italiana LA SAN MARCO



SISAL Ltda. COMERCIO 994 esquina YANACOCCHA

# AVISOS ECONOMICOS

## Casas

**COMERCIAL** - 2<sup>da</sup> Ayacucho 396 Of. 2 de 5092 Urgente para casa en las Zonas Departamentos, Habitaciones en anticretico o mixto para personas honorarias. Comisión no cobramos. Comisión propietarios (21-30/5822)

**RESIDENCIA** para diplomático alquileres zona Obrajes toda comodidad. Referencias telefono 82747 (28-2)

**CASA** Venta Antigua zona céntrica, mayores referencias llamar Fono 27841, (27-30/58482).

**CARVAJAL** - Yanacocha 448. - Venda casa antigua como terreno calle Graneros cerca Supermercado, entrega inmediata, ocasión. (29-30)

**CARVAJAL** - Yanacocha 448. - Casas, departamentos, habitaciones, necesario para construcción inmediata, propietarios no pagan comisión. (29-30)

**CARVAJAL** - Yanacocha 448. - Venda casas, Los Andes pasaje Ramallo, cerca Buenos Aires, entrega vacía, 190.000 ocasión. Villa Victoria, calle Desaguadero, ocasión 150.000. Otras casas desde 60.000 hasta 1.200.000 solite datos. (29-30)

**CARVAJAL** - Yanacocha 448. - Venda casas, 4 anticreticos, cerca Iripití, Alto Sopocachi, frente Fábrica Foces, tres departamentos, nuevos entrega vacía, reconoce anticreticos. (29-30)

**CARVAJAL** - Yanacocha 448. - Casa junta anticretico Calacoto calle 17 cuatro dormitorios, depósito, garaje, jardín, entrega vacía, estrenar. (29-30)

## Carvajal

**CARVAJAL** - Yanacocha 448. - Tel. 54862. - Casa junta Sopocachi Alto, Sopocachi, calle Jaime Zudáñez, cuatro dormitorios, dependencias, garaje, jardín, teléfono, entrega inmediata, alquiler. (29-30)

**VENDO** Casita soleada toda comodidad. Barrio Petrolero. Ref. J. frente B.V.D. 379. (29/25842)

## Departamentos

**UNA PIEZA** en contrato anticretico por \$b. 12.000 en final Nicolás Acosta, izquierda calle Nueva José Palma N° 1565. (29-30/58475)

**CARVAJAL** - Yanacocha 448. - Departamentos, anticretico, Viques, 50.000. Departamento distintas zonas. (29-30)

**CARVAJAL** - Yanacocha 448. - Tres habitaciones Villa San Antonio calle 4, anticretico 20.000. Pos habitaciones Alto Obrajes dependencias, alquiler o anticretico. Otras distintas zonas. (29-30)

**CARVAJAL** - Yanacocha 448. - Tel. 5482. - Departamento anticretico calle Conchitas, San Pedro, con tienda entrega inmediata, ocasión. (29-30)

**UNA PIEZA** en contrato anticretico por \$b. 12.000 en la calle Pinal Nicolás Acosta izquierda calle Nueva José Palma N° 1565 (28-30/58475)

## Propiedades Terrenos

**VENDO** 500 m<sup>2</sup> terreno con bastando material en calle Montoya y Avenida Durado Alto La Paz. Referencias teléfono 09673. (23-28/58408)

## Carvajal

**CARVAJAL** - Yanacocha 448. - Vende lotes Calacoto, 224 Mts. buena ubicación, lote Villa Lanza Antonio 520 Mts., cerca Biblioteca y Maestranza Ejército, ocasión. Otros lotes distintas zonas. (29-30)

**CARVAJAL** - Yanacocha 448. - Vende lote Villa La Verdad, calle Lanza 554 Mts. ocasión. (29-30)

**MOTIVO VIAJE** vendo terreno en Achumani 280 M2 Referencias Sr. Romaldo Martínez en F.ca. Soigno (28-29/58465)

**VENDO** De ocasión 1 lote de terreno 565 m<sup>2</sup>, en Santa Cruz. Referencias telefono 83180 horas 18:30 adelante. (24-28/58451)

**EN COTA CUTA VENDO** 1.600 M2 terreno cerca a la parada de colectivos N° 21 - Referencias telefono 36736 (26-29/58471)

**CARVAJAL** - Yanacocha 448. - Tel. 54862. - Vende hermoso lote Alto La Paz, Av. 16 de Julio entre Av. Alfonso Ugarte y Gutiérrez, anticretico, garaje, ocasión. 1.000 Mts. Lotes Irvani 800 Mts. cerca Av. principal excelente lugar. (29-30)

**CARVAJAL** - Yanacocha 448. - Tel. 5482. - Departamento anticretico calle Conchitas, San Pedro, con tienda entrega inmediata, ocasión. (29-30)

**VENDO** TRANSFORMADOR de 220 y 110, 1000W y más. Radio. Referencias Calle Tarja N° 355 (28-3/58469)

**OPRECEMOS** Hierro viejo y planchas o chatarras, Referencias Calacoto calle 21 N° 712 (23-28/58335)

**SE VENDE** pantallas de techo importadas de Ocasión Referencias Ferreteria "VARGAS" Av. Mariscal Santa Cruz N° 962. (23-29/ 58347)

**ATENCION** ESCRITORES Corrección de sintaxis y ortografía, teléfono 53062 de horas 14 a 16 (24-28/58172)

**VENTA** Limpieza de ropa en seco. Díaz Romero 1390. (29-1/58495)

**OFRECEMOS** Dinero sobre hipotecas y joyas \$b. 30.000.- 100.000.- (22-13/58329)

**NECESITO** CAPITALISTAS para préstamos hipotecarios ofrecen buenas garantías, tambien copagamos máquinas todo tipo pagamos los mejores precios. Ayuda 266, of. 2 telefono. 55022 (21-30/58322)

**CLASES DE ESPAÑOL** A extranjeros, llamar de 14 a 16 al 53062. (24-30/58452)

**CLASES DE GUTARRA** Doy a domicilio enseñanza eficiente y puntual telefono 22306 (21-13/58322)

**Preslamos Dinero**

**CARVAJAL** - Yanacocha 448. - Dinero prestado desde 3.000 adelante sobre primera hipoteca, Dolares desde 500, adelante sobre joyas, pequeñas sumas, asimismo necesito distintas cantidades (C.A.B.A.T.) pagan comisión, reserva (29-30)

**OFRECEMOS** Dinero sobre hipotecas y joyas \$b. 30.000.- 100.000.- (22-13/58329)

**NECESITO** CAPITALISTAS para préstamos hipotecarios ofrecen buenas garantías, tambien copagamos máquinas todo tipo pagamos los mejores precios. Ayuda 266, of. 2 telefono. 55022 (21-30/58322)

## Telefonos

**CARVAJAL** - Yanacocha 448. - Teléfono comercial en TASA vend. Otros particular, instalado 16 de Julio y otras zonas, alquiler y venta. (29-30)

## Máquinas

**MAQUINA** DE ESCRIBIR nueva Compro de ocasión telefono 28776 (24-30)

## Discos TV-Radios

**SE VENDE** GRABADORA Sony semi-profesional nueva. Centro Boliviano Americano - Sabados y Domingos telefono 27653 (26-30/58474)

## Muebles

**VENDO** Hermosos sofás canas, juegos de living, living esquineros, Claudio Pimila N° 320 interior Miraflores. (22-26/58331)

**EN VENTA** muebles usados y varios Referencias Calle Inca 575 (timbre central) (26-29)

## Técnicos

**TECNICO EXTRANJERO** Repara televisores a domicilio, telefonos 61209 26066 (24-30/58400)

**PINTOR** Realiza empapelados y pintados telefono 63307 (14-15/Mayo/T)

**CON GARANTIA** Reparación Televisores, radios a domicilio, telefono 50730 (15-27/T)

**TECNICO EXTRANJERO** Repara televisores a domicilio, telefono 25676. (22-17/T)

**SE REPARAN** Radios y Televisores a DOMICILIO con garantía telefono 60120 (28-30/T)

**PLOMERO** se hacen instalaciones y reparaciones telefono 54305 (28-30/58485)

**REPARACIONES** Refrigeradores, cocinas, lavadora, toda marca, teléfono 61065. (26-14/58495)

## Orquestas

**ORQUESTA** Electrónica "CARLINO" Teléfono 64206 (23-25/58468)

**ORQUESTA ELECTRONICA** Cano y su Combo. Teléfono 53551. (22-29/58175)

**ORQUESTA "L.M."** Jazz típica, garantía y calidad teléfono 22305 (28-27/58487)

**LOS "ONIX"** Conjunto electrónico telefono 54333 (10-15/57968)

**CONJUNTO** Electrónico "CANO Y SU COMBO" Teléfono 53551 (26-27)

## Vehiculos

**VENDO** Camioneta Americana GMC. Pick-Up. Obrajes calle 15 N° 430, telefono 53312. (29/58490)

**SE VENDE** Un colectivo marca Nissan en servicio activo. Ver en la Calle Pichincha N° 666. (29-6/58449)

**VENDO** Taxi marca CHEVROLET modelo 1956. Referencias frente Tránsito placa 0572. (28-30/58488)

## Empleados

**NECESITO** Joven que entienda carpintería. Ocoyaba N° 321. (Villa Pátina). (29-30/58491)

**MASAJISTA** Diplomada en Argentina ofrece servicios, precios módicos. Tratar Avenida Argentina 1994, primer piso (Miraflores) (25-29/58456)

**COCINERA** Competente precisamos para Irvani, cama adentro. Teléfono 52178 - 82848

**JOVEN** Estudiante desea trabajar. Referencias calle Apumaya 937. (R).

## COCHABAMBA

**COCHABAMBA** Vendo casa departamentos, 10 piezas cada una, ubicada zona comercial, Jordán 3356 esquina Lanza. Ref.: Antonio Masoso, teléfono 3667. (28-14/58372)

**MOTIVO** Viaje vendiendo casa en Cochabamba dos departamentos cerca Universidad 16 de Julio 6326 en COCHA B.A.M.B.A. (24-28/58455)

## LOTES EN VENTA EN COCHABAMBA

500 metros cuadrados en la mejor zona residencial. Referencias: La Paz telefono 58333 (Cochabamba, Junín 823. (J.I.S.).

## SANTA CRUZ

**EN SANTA CRUZ** Se vende ferreteria, excelente ubicación. Ref.: Casilla 2597 Santa Cruz (28-6/8573)

**EN SANTA CRUZ** Alquiler 2 piezas a la calle con telefono. Ref.: telefono 2-2479. (29-2/9688)

## En las Calles de Nueva York

**CHARLES BRONSON "EL VENGADOR ANONIMO"** PRONTO

**Un film de calidad que todos deben ver!**

**MARCISO BUSQUETS LUCHA VILLA ANDRES GARCIA FERNANDO BALZARETTI**

**El Cacicazgo... La Lucha de Clases... La Represión Brutal... Los Odios Personales...**

## El principio

**PRONTO ESTRENO "CINE TESLA"**

## Varios

**30 ABRIL** Ultimo plazo presentación Balances, asesora profesional calificada, telefono 41549. (18-30/58156)

**LOTE EN VENTA EN COCHABAMBA** 500 metros cuadrados en la mejor zona residencial. Referencias: La Paz telefono 58333 (Cochabamba, Junín 823. (J.I.S.).

## SANTA CRUZ

**EN SANTA CRUZ** Se vende ferreteria, excelente ubicación. Ref.: Casilla 2597 Santa Cruz (28-6/8573)

**EN SANTA CRUZ** Alquiler 2 piezas a la calle con telefono. Ref.: telefono 2-2479. (29-2/9688)

## Varios

**GARAJE** Alquiler en Sopocachi, telefono 23568. (R).

**PANTALONES** Importados ambos sexos, precios liquidación Murillo 1084. (27-28/58477)

**VENDO FAJA VIBRADORA** para masajes eléctricos BICICLETA de ejercicio Litoral 1302 esquina Chichas Miraflores (8-30/57960)

**DE OCASION** Vendo artefactos sanitarios a medio uso. Referencias telefono 64509 (R)

**LLGARON** - Llegaron Motores usados Americanos, Chevrolet, Dodge, Ford, Bamba, carburadores, Alternadores, Barras, Tornillos, Parabrass, Máscaras, Radiadores, Diferenciales, Cajas, a precios de OCASION Zulo Flores 1284. (29-9/58498)

**TRAMITES MILITARES** Libretas substitutivos, declaratoria de Benemérito, Cobranzas, gestiona BENEMERITO DANIEL ARDUZ, procurador Causas, ex-Secretario Tribunal Militar 40 años práctica. Sagárnaga 161, casilla 3007. (27-28/58478)

**VENDO** Nicho, título sanctorio. Referencias fono 2477 (25-4V/58462)

**DE OCASION** Vendo stencil y tinta negra Gestetner. Referencias Sagárnaga N° 382 (R)

## DANIEL EL TRAVIESO

**SOLO UN TIPO DE LA HUMANAIDAD SE NUTRE SU FICENTE MENTE. CADA AÑO MUJEREN 10 MILLONES DE PERSONAS POR UNA ALIMENTACION DEFICIENTE. LA VIDA MEDICA EN LA MEDICA ES DE SOLO 87 AÑOS. DEBIDO A LA HAMBRE. PITA GORAS ENSENO LA FORMA ESSE EN EL MUNDO EN AÑO 535 E.C.**

**JUSTO Y FRANCO**

**AGNE JOSE & NOVELTY CO. TRUJOS**

**ATENCION LADRONES LA COMBINACION PASAJERA PUEBLO. PUEBLO 2**

**YO NO ABERRIA ESA CASA INI ADHQUE ME DIFERAN UN MILLON!**

**MARIA DE ORO**

**APARTAMENTO "C"**

**JEFF COBB**

**MARK TRAIL**

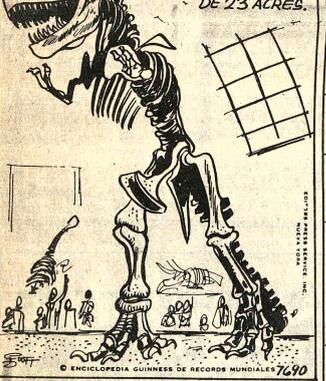
**PICAPIEDRA**

**EGOISTO**

**SPORTITO**

## Récords Mundiales

**EL MUSEO MAS GRANDE DEL MUNDO ES EL DE HISTORIA NATURAL DE NUEVA YORK, E.U.A., FUNDADO EN 1874, Y COMPRENDE 19 EDIFICIOS INTERCONECTADOS EN UNA EXTENSION DE 23 ACRES.**



## AGENDA

**PRESENCIA** Av. Mariscal Santa Cruz. Edif. Boverana CEN. TRAL. Tel. 04669. 41125 y 32014. GERENCIA: Tel. 52172. Oficina: 5288. 5288. DIRECCION: Tel. 51988. Casilla 151. Cajón Postal 325.

**FARMACIAS DE TURNO DEL 26 DE ABRIL AL 3 DE MAYO**

**SUIZA** Dra. Yolanda Morales, Comercio N° 806 Tel. 22214. SANTA ROSA Dra. Adriana Murga Zulo Flores - Río Bamba Tel. 27081. CRUZ DE ORO Dr. José Tejada, Los Andes N° 1013 Tel. 20183. SAN LUIS, Dra. Martha Ayllón, Díaz Romero N° 141 Tel. 27385. VENIS, Dra. Adela Villares, Villa Copacabana - San Antonio. LA SAMARITANA, Dra. Rebeca Monterrey, Av. Quintanilla Zona N° 123 Tel. 2182. LAN. DAETA, Dra. Edmý Espinoza, Landacta N° 31 Tel. 4210.

**FARMACIAS DE TURNO PERMANENTE**

**OBRAJES** Plaza Franz Tamayo Tel. 82081 OBRAJES - SAN CARLOS, Obrajés N° 100 Tel. 2023 Villa Victoria. VERA CRUZ, Av. Antioqueña 2410 Tel. 2754 Sopocachi Alto.

**TELEFONOS DE URGENCIA**

**BOMBAS** 110. - SISTENIA PUBLICA 118-2211 - RADIO PAZ 5437. TELEFONOS (RECLAMOS) 113. INFORMACIONES 104 - SENIORITA BORA 117. LARGA DISTANCIA EXTERIOR 200-071

**CONTINENTAL** - Av. Montes 875 Tel. 29061. COCACABANA, Av. Montes 820 Tel. 29061. LAURO, Av. Gamboa 222 Tel. 27066. TRANSPORTES PILCOMAYO, Figueroa s/o. Tiquina, Tel. 22828. ALGAO, Av. Montes 900 Tel. 28780. ERIS, Bozo 194 Tel. 30783. TRANSPORTES SAN CRISTOBAL Plaza Alacoto 190 Tel. 27785. TRANSPORTES TARIJA, Tiquina 37 Tel. 28011. TRANSPORTES VICTORIA Emilio Calderón 563 (Gran Poder) Tel. 26590. TRANSPORTES BARBA, Plaza Alonso de Mendoza 462 Tel. 27066. MICROBUSSES KIRQUINCHO Bozo 108 Tel. 54612. TRANSPORTES MOTO RINDEZ, Boverana 626 Tel. 28612. TRANSPORTES LUNARI, calle Bozo N° 108 Tel. 40372. TRANSPORTES MANCO KAPU, calle Tumbaco 180 (Calle Tumbaco) "DORADO ORIENTE" - Pullman de lujo calle Bozo 106 Tel. 40372. TRANSPORTES ELITE - Pullman Copacabana Av. Montes 860 Tel. 29064. EXPRESO PANAMERICANO LTDA. Servicio Postal - Sucre. Villazon. Dirección calle Bozo N° 167 telefono 29800.

**AUTO LINEAS** INCAVI Av. Morales Espar 445 telefono 28881. EXPRESO "LA VELOZ DEL SUR" - Av. Manco Kapu 456 - Teléfono 23149, La Paz - Bolivia

**EMPRESAS AEREAS**

**LOYD AEREO BOLIVIANO**, Tels. 54949 - 53132 - 50769 - 51155 - 51183 - 50533. UTHAIA, Tels. 3038 - 2780. AEROPUERTO Tel. 59151. AEROLINEAS ARGENTINAS Tel. 5170. AER. ATLANTA, Tel. 42992. AIR FRANCE, Tel. 5170. AIR CANADA, Tel. 24472. IBERIA, Tel. 2894. PANAM. Tel. 54117 - 41883 - 104. Tel. 26887. VARIG, Tel. 21450. ECUA. Tel. 5170. B.O.A.C., Tel. 55541. CANADIAN PACIFIC Tel. 55511. SOUTH AMERICAN AIRLINES, Tel. 55541. BRITISH COLOMBIAN Tel. 55541. TAM, Tel. 25542. Aeropuerto 91025.

**VENTAS - INFORMES** Tels: 2110 - 2116 - AEROPUERTO Tel. 58300 - CARGA - Tels 58355 - 58012 - ESTACION CENTRAL Tels. 52510 - 52511 - OCTAGON 60 4160 Tel. 809

## EL DIA DEL CHACAL

**'Soberbia! ¡Brillante historia de suspense! MISION...ASESINATO...VICTIMA...DE GAULLE...EL CHACAL.**

**LA pelicula de una producción de John Woolf Basada en el novela de Friedrich Fogel. Dirigida por el célebre Cineasta Helmut Käutler. Con el gran actor Jean Gabin. En 1954. 1955. 1956. 1957. 1958. 1959. 1960. 1961. 1962. 1963. 1964. 1965. 1966. 1967. 1968. 1969. 1970. 1971. 1972. 1973. 1974. 1975. 1976. 1977. 1978. 1979. 1980. 1981. 1982. 1983. 1984. 1985. 1986. 1987. 1988. 1989. 1990. 1991. 1992. 1993. 1994. 1995. 1996. 1997. 1998. 1999. 2000. 2001. 2002. 2003. 2004. 2005. 2006. 2007. 2008. 2009. 2010. 2011. 2012. 2013. 2014. 2015. 2016. 2017. 2018. 2019. 2020. 2021. 2022. 2023. 2024. 2025. 2026. 2027. 2028. 2029. 2030. 2031. 2032. 2033. 2034. 2035. 2036. 2037. 2038. 2039. 2040. 2041. 2042. 2043. 2044. 2045. 2046. 2047. 2048. 2049. 2050. 2051. 2052. 2053. 2054. 2055. 2056. 2057. 2058. 2059. 2060. 2061. 2062. 2063. 2064. 2065. 2066. 2067. 2068. 2069. 2070. 2071. 2072. 2073. 2074. 2075. 2076. 2077. 2078. 2079. 2080. 2081. 2082. 2083. 2084. 2085. 2086. 2087. 2088. 2089. 2090. 2091. 2092. 2093. 2094. 2095. 2096. 2097. 2098. 2099. 2100. 2101. 2102. 2103. 2104. 2105. 2106. 2107. 2108. 2109. 2110. 2111. 2112. 2113. 2114. 2115. 2116. 2117. 2118. 2119. 2120. 2121. 2122. 2123. 2124. 2125. 2126. 2127. 2128. 2129. 2130. 2131. 2132. 2133. 2134. 2135. 2136. 2137. 2138. 2139. 2140. 2141. 2142. 2143. 2144. 2145. 2146. 2147. 2148. 2149. 2150. 2151. 2152. 2153. 2154. 2155. 2156. 2157. 2158. 2159. 2160. 2161. 2162. 2163. 2164. 2165. 2166. 2167. 2168. 2169. 2170. 2171. 2172. 2173. 2174. 2175. 2176. 2177. 2178. 2179. 2180. 2181. 2182. 2183. 2184. 2185. 2186. 2187. 2188. 2189. 2190. 2191. 2192. 2193. 2194. 2195. 2196. 2197. 2198. 2199. 2200. 2201. 2202. 2203. 2204. 2205. 2206. 2207. 2208. 2209. 2210. 2211. 2212. 2213. 2214. 2215. 2216. 2217. 2218. 2219. 2220. 2221. 2222. 2223. 2224.**

# SENSACIONAL!

Arriesgan su vida a más de 200 km. p.h. en emocionantes carreras de motos... y en las más espectaculares competencias de MOTOCROSS!

**MONJE CAMPERO** Tel. 23333 para mayores de 18 años. EL ANGELO EN CADENAS. Actualidades Mundiales N° 13. Matinée Tanda y Noche estreno EL SORDO SMITH Y SU AMIGO EL OREJAS. Matinée 9.10, 5.60, Tanda y Noche 11.10, 6.10.

**6 DE AGOSTO** Tel. 23829 Matinée, Tanda y Noche (Sólo

16 DE JULIO Tel. 52119 Matinée, Tanda y Noche IN-TERLUDIO DE AMOR.

## DESAFIANDO EL PELIGRO



UN DOMINGO CUALQUIERA

TECHNICOLOR

### OTRO IMPACTO DE HINCOPIAN

### MAÑANA GRAN SUCESO Cine LA PAZ

¡SANGRE Y VIOLENCIA EN LAS FANTASTICAS AVENTURAS EN EL OESTE POR LA POSESION DE UNA MONTAÑA DE ORO!

## TRES BASTARDOS

Thomas Hunter - James Shigeta - Delia Boccardo

TECHNICOLOR

**HOY** Cine **ABAROA**

EN 3 FUNCIONES DOBLES con NOCHE SIN FIN

Vuelve... **EL GRAN VALS** 2 de mayo Cine **NOBEL**

TEL. 53803

Matinée, Tanda y Noche LA MANDARINA. (Prohibida menores de 21 años). Matinée 9.10, 7.10, Tanda y Noche 9.10, 7.10.

PRINCESA Tel. 51821

Matinée, Tanda y Noche LA MUJER QUE RÍE (Prohibida menores de 21 años). Matinée, Tanda y Noche 6.10, 5.10, 4.10.

SCALA Tel. 23355

Matinée, Tanda y Noche LOS

**CINE "16 DE JULIO" JUEVES ESTRENO**

PRODUCCIONES CARLOS AMADOR presenta:

## LA ISLA DEL TESORO

una película de largo metraje a todo color

HABLADA EN ESPAÑOL

¡CON LOS MAS FANTASTICOS DIBUJOS ANIMADOS!

SOLAMENTE EN MATINEE

Distribuye Corporación Americana JGV.

## HOY CINES TV

(Mayores de 18 años). Además Noticiero NUDO. Matinée 7.10, 9.10, Tanda y Noche 9.10, 11.10.

TEL. 52647

Matinée, Tanda y Noche estreno doble VIOLENCIA DE TRES BOXEADORES HERMANOS y CORRUPCION EN LA CARCEL. Matinée 5.10, 3.60, Tanda y Noche 5.60, 4.10.

UNIVERSO Tel. 42660

Matinée, Tanda y Noche SERPICO. Mayores de 18 años. Matinée Mezzanine 12.10, Platas 10.10, Tanda y Noche Mezzanine 15.10, Platas 12.10.

**PROGRAMACION PARA EL DIA MARTES 29 DE ABRIL DE 1975**

14.20 King Kong Telechases

15.45 Plaza "Sesamo"

16.52 Robin Hood

18.17 Bucaneros

18.53 Rebelde

19.18 Mi bello genio

19.51 Deportiva 7

20.12 Telenoticiario Boliviano

20.46 Telenovela

21.24 Festival de San Remo 1974 - 1ª parte

22.42 Meditación

22.46 Nuestras Instituciones Colegio "Ayacucho"

23.11 Patrulla juvenil

24.01 Cierre entusiasmo.

MIHAFLORES Tel. 53159

Matinée, Tanda y Noche estreno EL KARATISTA SANGRIENTO DE KUNG FU y EL CONDE DRACULA. Matinée 5.10, Tanda y Noche 5.60.

EMERERALDA Tel. 52454

Matinée, Tanda dobles CAPULINA VS. LOS VAMPIROS y LIO DE FALDAS T.P. Noche dobles CAPULINA VS. LOS VAMPIROS y SABOR DE LA VENGANZA. Matinée 5.10, Tanda y Noche 5.60.

CENTER Tel. 22626

Matinée doble VENGANZA CHINA y LA BATALLA DEL DESIERTO. Tanda y Noche dobles MARIAN VILLASA y GELICA y VENGANZA CHINA. Matinée 4.20, 3.70, Tanda y Noche 5.30, 4.20.

EBIRO Tel. 42939

Matinée, Tanda y Noche dobles AVENTURAS DEL OESTE PANDA y EL DIA DEL CHACAL. Matinée 5.10, 4.10, Tanda y Noche 5.60, 4.60.

BUSCH Tel. 52894

Matinée y Tanda LOS 6 INVENCIBLES DEL LADRO y DE ABALLOS. Noche YO VIRGEN (sólo para mayores de 21 años) y LOS 6 INVENCIBLES. Matinée 4.00, 5.00, Tanda y Noche 4.50, 5.50.

BOXY

Matinée KALIMAN, Tanda y Noche dobles KALIMAN y LAS BESTIAS JOVENES. Matinée 5.10, Tanda y Noche 5.60.

LUX Tel. 62969

Matinée, Tanda NIDO DE AVISPAS y ULTIMO DIA DE GUEHRA. Noche dobles NIDO DE AVISPAS y LA EX-TIENHNERA. Prohibida para menores.

VARIEDADES Tel. 24071

Matinée LUCHA SANGRIENTA DE LA VIDA y MUERTE JOE KIDD. Tanda y Noche INSACIABLE EN EL AMOR y LUCHA SANGRIENTA DE VIDA y MUERTE. Matinée 5.10, 3.60, Tanda y Noche 5.60, 4.10.

MADRID Tel. 24598

Matinée doble SU ALTEZA LA NISA y CAYO DE LA GLORIA EL DIABLO. Tanda y Noche doble CAYO DE LA GLORIA EL DIABLO y LAS BESTIAS JOVENES. Matinée, Tanda y Noche 4.60, 5.10.

SAN CALIXTO

Matinée, Tanda y Noche dobles LA VALLIA y SI SE CALLA EL CANTOR.

LIBERTAD Tel. 53255

Matinée a hs. 14.45. Tanda a hs. 18.15. Noche a hs. 21.15 dobles MANICHE SANGRIENTA y EL VENGADOR ASENIÓN. Matinée 5.10, Tanda y Noche 5.60.

**ANTHONY QUINN**

**FRANCO NERO**

**PAMELA TIFFIN**

**MGM**

**SIGILOSO...ASTUTO...**

**EL HOMBRE QUE OYE CON SUS OJOS Y HABLA CON SU REVOLVER**

**"EL SORDO SMITH Y SU AMIGO EL OREJAS"**

Written by OSCAR SAUL and HARRY ESSEX. Directed by PAOLO CAVARA

**HOY** Genial Estreno **CINE MONJE CAMPERO**

**En la ciudad de Santa Cruz de la Sierra**

**Continúa el éxito de la película más taquillera de los últimos tiempos**

**UNA CHICA DE 12 AÑOS POSEIDA POR EL DEMONIO.... SU UNICA ESPERANZA "EL EXORCISTA"**

Una producción de WILLIAM PETER BLATTY

**EL EXORCISTA**

QUIZA USTED NO CREA EN EL DIABLO PERO NO PUEDE NEGAR SU ATERRADORA PRESENCIA

**HOY CINE SANTA CRUZ**

Segunda semana de éxito

**La feróz aniquilación de su tribu despertó un implacable deseo de venganza y el desprecio por su vida**

JORGE RIVERO

en: **INDIO**

**GRAN CINE MEXICO**

**HOY** Sensacional Estreno

**CINE "16 DE JULIO" JUEVES ESTRENO**

**"GRITOS Y SUSURROS"**

Un magnifico poema de amor y soledad, de misterio y de muerte, producido por el genio de INGMAR BERGMAN.

Deslumbrante actuación de HARRIET ANDERSSON, INGRID THULIN, KARI SYLWAN, LIV ULLMAN.

(Mayores 21 años)

DISTRIBUIDA POR CORPORACION AMERICANA JGV.

**¡MARCADO PARA MORIR, LUCHA DESESPERADAMENTE CONTRA LO INEVITABLE...!**

ANN-MAGRET

JEAN-LOUIS TRINTIGNANT

Corre... Corre...eres

**"UN HOMBRE MUERTO"**

**JUEVES** Cine **6 de AGOSTO**

ROY SCHEIDER ANGIE DICKINSON

En las Calles de Nueva York El Es Juez, Jurado y Verdugo

**CHARLES BRONSON** en **"EL VENGADOR ANONIMO"**

**PRONTO**



# PRESENCIA

La Paz, Bolivia, martes 29 de abril de 1975



## Llegaron 1000 butacas para el estadio de club Bolívar

Se encuentran ya en almacenes del club Bolívar mil butacas de material especial que serán ubicadas en tiempo más en el sector de preferencia del estadio que la mencionada entidad construye en la zona de Tembladerani.

Por otra parte se anunció ayer que hasta fines de la presente semana llegará un considerable lote de estructura metálica para sus respectivos implementos para ser colocados como base de las tribunas de los diferentes sectores del estadio.

Igualmente desde la Argentina se recibió el gimnasio completo el mismo que será instalado en tiempo prudencial. Todo el material llegado se encuentra almacenado en la localidad de Achochalla, en terrenos de propiedad de uno de los altos socios de Bolívar.

En lo que respecta al primer equipo de fútbol de la institución este reiniciará hoy sus respectivos entrenamientos con miras al partido clásico que deberá sostener con su tradicional rival, The Strongest, el veterano jueves por el torneo oficial.

### CODETAR impulsa obras deportivas

TARJA, 28 (PRENSA CIA). - En ocasión de inaugurarse el Campeonato Oficial de Fútbol de la presentación, se firmó el contrato para la construcción de las gradas del Estadio "Cuarto Centenario" de la ciudad de Tarja.

La ejecución de la obra es confiada a la empresa INCOLEDA y será financiada por el Comité de Obras Públicas y Desarrollo de Tarja y cooperación del Comité Organizador de los VIII Juegos Deportivos Bolivarianos representado en esta capital por el Mayor de Aviación Rivera Ontz.

## Cabero a un paso del cetro Na. de ajedrez

Graciela Cabero, de Cochabamba, está a un paso de lograr el título nacional femenino de ajedrez, luego de conquistar anoche su cuarto punto en la confrontación frente a la pacense Luz Hirata.

La juvenil valor del valle volvió a demostrar su notable capacidad y en la jugada 49, se hizo de la victoria luego de un juego arrollador frente a su rival.

Cabero, que acudiendo a sus nobres condiciones ha demostrado con toda justicia perfilarse como la flamante campeona nacional.

Las autoridades del ajedrez, están complacidos porque el título quede en manos de una figura que en poco tiempo dará mucho que hablar.

## OFRENDA FLORAL - A las 10 horas de ayer

peroseros del Comité Organizador de los VIII Juegos Bolivarianos - junto a los miembros internacionales, Humberto Chica Pinzón y Oswaldo Guerra - depositaron una ofrenda floral al pie del monumento al Libertador Simón Bolívar.

## 15 inscritos en prueba de motociclismo

Quince corredores se inscribieron hasta ayer para tomar parte en el Circuito de Motos que se cumplirá en la Villa 16 de Julio, en El Alto, en homenaje al DÍA DEL TRABAJO.

El evento cuenta con el auspicio de la Secretaría General de Deportes y el control de la Federación Boliviana de Motociclismo.

En la categoría especial se inscribieron: 1.- David Barríos de Santa Cruz, 2.- Vladimir Sarmiento de La Paz, 3.- Iván Sarmiento de La Paz.



DRINGENTE COLOMBIANO: Humberto Chica Pinzón, presidente del Comité Olímpico de Colombia, y miembro del Comité Organizador, participa en las deliberaciones de la mencionada entidad que se cumplen en esta capital.

## USA ganó en evento deportivo el sábado

La representación de la Misión Militar de los Estados Unidos en nuestro país sacó los primeros puestos al término del concurso de tiro deportivo denominado "A la Amistad" y que se cumplió en el polígono "Ten German Busch".

Nacional y se cumplió el pasado sábado efectuando un exitoso en virtud de la calidad y entusiasmo de los diferentes concursantes.

## M. Carretero ganó en golf

Miriam Carretero ganó el primer puesto haciendo un puntaje gross de 90 golpes, seguida de Cecilia Guzmán, quien hizo 98. El evento se jugó en la modalidad de medal play a 18 hoyos.

Las posiciones finales del mencionado concurso deportivo fueron las siguientes:

Primero, Agustín Fredrick (USA), con 180 puntos. Segundo Michael Layton (USA), con 167 Tercero, Edward Lee Bast (USA) 146. Cuarto, Orlando Rodríguez (USA) 143. Quinto, Germán Ruiz Figueroa (Perú), con 143 puntos. Sexto, Gale Kerkoski (USA), con 140. Séptimo, Luis Yen-Yun Feng (China), con 132. Octavo, Raúl Luis Viana (Brasil), con 104. Noveno, Félix Antolin (España) con 89. Décimo, Fausto Ishibuhua (Perú), con 81. Décimo primero, Pedro Hernández (Venezuela), con 71 puntos. Décimo segundo, Nelson de Almeida (Brasil), con 42 puntos a favor.

## E. Fittipaldi acusa a los organizadores de prueba

RIO DE JANEIRO, 28 (AP). - El campeón mundial de automovilismo de fórmula uno, el brasileño Emerson Fittipaldi, dijo en una entrevista que "nadie puede pedirle a los organizadores" del Gran Premio de España durante cuyo transcurso murieron ayer varios espectadores.

Fittipaldi dijo al diario que no participó en la accidentada carrera de ayer porque "iba contra mis principios". La pista no ofrecía las condiciones mínimas de seguridad.

## Finaliza certamen atlético escolar

Finaliza hoy la competencia atlética escolar femenina del ciclo medio en las instalaciones del estadio "Hernando Siles". El programa de pruebas para la jornada de hoy es el siguiente:

LANZAMIENTO DEL DISCO FINAL: 1º Mario Salinas del Colegio San Calixto Seguenoma con 38,33 metros. 2º Raúl Salguero del Saint Andrew's con 36,61 metros. 3º Mario Eggueta del Mariscal Braun con 34,57 metros. 4º Javier Balderama de La Salle con 32,29 metros. 5º Hernán Pérez de La Salle con 31,83 metros. 6º N. Williams de La Salle con 31,76 metros.

## Bastida no arregló con Strongest y va a Arequipa

Luis Fernando Bastida viaja hoy a Arequipa para arreglar asuntos relativos a su actividad profesional. El rubio jugador posteriormente proseguirá viaje a Chile donde tratará de arreglar lo referente a su transferencia.

postergación de las elecciones, Víctor Hugo Romero aplazó su llegada a La Paz. En realidad no están dadas las condiciones para que Romero firme su contrato y pueda volver a jugar en el equipo "guadinegro".

## Habrà reunión hoy de la FBF

Hoy se cumplirá importante reunión del Cuerpo Técnico de la Federación Boliviana de Fútbol. El Dr. Mauro Cuéllar Caballero que retornó el domingo de Brasil informará de los pasos que se darán con miras a las fechas de la Copa "América".

Fredy Vaidia y Bamiro Blacut retornaron ayer en la mañana de Cochabamba y Santa Cruz, respectivamente. No quisieron adelantar nombres de jugadores que serán llamados a integrar los dos seleccionados nacionales.

## CASO ROMERO

Como emergencia de la

Diámetros 1/2- 3/4- 1- 1 1/2- 2- 3- 4 pulgadas GRACE Avenida Uruguay 479 Telf. 51824

PARA TODA LA REPUBLICA su suerte con UNIROYAL LLANTAS gratis 9 DE MAYO SORTEO 2 GRANDES, 2 MEDIANAS O 2 PEQUEÑAS DEL MISMO TAMAÑO QUE INDICA SU FACTURA! MAYORES INFORMACIONES LA PAZ: Avenida Montes 650 - Telfs. 55040 Santa Cruz: Rene Moreno 268 casilla 83 Tel. 2-4221 Cochabamba: Calama 3784 casilla 465 Tel. 4701 Oruro: Pagador 1680 casilla 106 Tel. 50321 Potosí: Bolívar 876 casilla 156 Tel. 2051 Sucre: Estudiantes 4 Argentina 3 casilla 48 Tel. 1132 Tarija: Ingavi 746 casilla 1372 Tel. 3485

FORNO ALTA CALIDAD EN TEJIDOS PARA: DAMAS, CABALLEROS, JOVENES Y NIÑOS